



ДЫХАНИЕ КИТАЯ

Международное
радио Китая

Пекин
представил
«чудо-проекты»
Зимних
Олимпийских игр
2022 года с38

russian.cri.cn _ декабрь 2016 года _ № 5 _ 15 _ ISSN 2095-8005



По новому Шелковому пути

Крупнейший проект
в рамках российско-китайских
медиа-годов

с21





«Международное радио Китая» теперь можно слушать в российском FM-эфире!

С 30 мая 2016 года радиопрограммы на русском языке, подготовленные «Международным радио Китая», выходят ежедневно в эфире сети региональных радиостанций «Радио Сибирь». Информация о времени выхода программ располагается на сайте www.radiosibir.ru

中国国际广播电台与西伯利亚广播电台联合制作的广播节目于2016年5月30日开始正式在西伯利亚调频广播电台播出!

Слушай Сибирь! Слушай себя! Слушай Китай!

○ НИЖНЕВАРТОВСК

○ ТОМСК

○ ОМСК

○ КЕМЕРОВО

○ БРАТСК

○ НОВОКУЗНЕЦК

○ ЧИТА

○ ГОРНО-АЛТАЙСК

○ УЛАН-УДЭ

До встречи в эфире!

ФОТОРЕПОРТАЖ

Медиатур «Китай и Россия на Шелковом пути»



25

Журналисты из ведущих СМИ Китая и России посетили «опорные пункты» Экономического пояса Шелкового пути

СПОРТ

Лан Пин: от чемпионки к прославленному тренеру



42

Тернистый путь к всемирной славе национальной героини и кумира

- 4 **Открытость и взаимодействие**
Пекин, отстаивая интересы обеспечения национальной безопасности, не хочет строить железных занавесов в виртуальном пространстве
- 6 **Отношения сложились хорошие и деловые**
Об итогах визита премьера Госсовета КНР Ли Кэцянна в Россию
- 11 **Осторожный оптимизм**
Россия и Китай подписали более 20 документов на межправительственном и межкорпоративном уровнях
- 12 **Стремление к мировой справедливости**
Китай хочет эффективнее защищать свои и чужие интересы
- 13 **Права человека по плану**
К 2020 году в Китае намерены гарантировать равный доступ к госуслугам и очистить воздух от вредных примесей
- 16 **Из России с деньгами и технологиями**
в Китае реализуется крупнейший инвестиционный проект

- 18 **Экономический вестник**
- 32 **«Улица стартапов» завоевывает мир**
Чжунгуаньцунь в Пекине часто называют китайской Силиконовой долиной
- 34 **Янтарь за юани**
Электронная торговля между китайскими и российскими регионами становится двухсторонней
- 36 **Театр в пустыне Гоби**
Дуньхуан изумляет новаторством в театральном искусстве
- 38 **Пекин представил «чудо-проекты»**
Мировые рекорды Китай поставит до открытия зимних Олимпийских Игр
- 44 **Читаем вместе**
Стихи династии Тан



44

Учредитель Международное радио Китая
主管: 中国国际广播电台

Издатель Международное радио Китая
主办: 中国国际广播电台

Партнер в России «Российская газета»
俄罗斯发行方: 《俄罗斯报》报社

Эксперты и консультанты
Фань Бинбин
Ван Сюэцзянь
专家顾问: 范冰冰
王学俭

Главный редактор
Фань Бинбин
总编: 范冰冰

Первый заместитель
главного редактора
Лю Янь
副总编: 刘岩

Второй заместитель
главного редактора
Цзинь Чжун
执行副总编: 金钟

Исполнительный редактор
Анна Аллаберт
俄文定稿: 安娜·阿拉贝尔特
Заведующий отделом
Янь Си
编辑部主任: 燕玺

Адрес редакции журнала «Дыхание Китая»:
КНР, 100040, г. Пекин, ул. Шичзиншань, 16А
Международное радио Китая, Служба вещания на русском языке, CRI-26. Тел.: 86-10-68890032; факс: 86-10-68891750
E-mail: rus@cricri.com.cn, rusnet@cricri.com.cn (по делам сайта)

《中国风 (俄文)》杂志编辑部
地址: 中国北京市石景山区石景山路甲16号 邮编: 100040

Адрес корпункта МРК в Москве:
Россия, 119421, г. Москва, ул. Новаторов, д. 1, кв. B0501. Тел.: 007-(495)788-61-23
中国国际广播电台驻俄罗斯记者站

Корпункт МРК в Казахстане:
тел.: +007-727-3152094;
факс: +007-727-3152093
中国国际广播电台驻哈萨克斯坦记者站

ОТКРЫТОСТЬ И ВЗАИМОДЕЙСТВИЕ

ПЕКИН, ОТСТАИВАЯ ИНТЕРЕСЫ
ОБЕСПЕЧЕНИЯ НАЦИОНАЛЬНОЙ
БЕЗОПАСНОСТИ, НЕ ХОЧЕТ
СТРОИТЬ ЖЕЛЕЗНЫХ ЗАНАВЕСОВ
В ВИРТУАЛЬНОМ ПРОСТРАНСТВЕ

В ВОСТОЧНОМ КИТАЕ, в поселке Учжэнь провинции Чжэцзян, с 16 по 18 ноября состоялась третья Всемирная конференция по управлению Интернетом. В работе конференции приняли участие более 1600 интернет-бизнесменов из 110 стран мира. На церемонии открытия перед участниками в эфире телемоста с речью выступил Генеральный секретарь ЦК КПК, председатель КНР Си Цзиньпин. Китайский лидер выдвинул концепцию создания в интернет-пространстве «сообщества единой судьбы», призвав наращивать международное сотрудничество в области управления киберпространством. Интернет в своем развитии не знает государственных границ, — сказал Си Цзиньпин, отметив, что Китай готов совместно с международным сообществом работать на благо всего человечества, придерживаться концепции «суверенитета в Интернете» и стремиться к созданию более справедливой и целесообразной системы управления Всемирной паутиной.

Конференция, по сути, не только одна из крупнейших диалоговых площадок виртуального бизнес-сообщества, но и «окно» в китайский интернет-рынок, который на сегодня является вторым по величине в мире после США. В 2015 году его объем оценивался в 2,7 трлн долларов. Сегодня Китай — страна с самым большим количеством интернет-пользователей: это более 710 млн человек, каждый из которых проводит в Сети в среднем 26,5 часа в неделю. По прогнозам, объем онлайн-продаж в КНР по итогам 2016 года достигнет 707 млрд долларов, по итогам 2017-го — 838 млрд, а в 2018 году составит 959 млрд долларов. Не замечать такой огромный рынок, сулящий несметные возможности, — глупо. К слову, китайские позиции по обеспечению безопасности в Сети поддерживают и в России. Эксперты двух стран ведут работу над подготовкой документа, который предусматривает создание международных норм регулирования Интернета. ★



Читайте также:

<http://russian.cri.cn/3060/2016/11/18/1s592270.htm>

ФОТО: AP





向大会的召开表示热烈的祝贺
warm congratulations to the conference

主办单位 | 中华人民共和国
Organizers | Cyberspace Administration of China

协办单位 | 联合国经济和社会事务部
Co-organizers | United Nations Department of Economic and Social Affairs
世界经合论坛
World Economic Forum

承办单位 | 浙江省互联网信息办公室
Hosts | Cyberspace Administration of Zhejiang Province
桐乡市人民政府
People's Government of Tongxiang City



Фото: Алексей Дружинин / пресс-служба президента РФ / ТАСС

Владимир Путин встретился в Кремле с премьером Госсовета КНР Ли Кэцяном. «У нас сложились очень хорошие и деловые отношения с нашим другом председателем Си Цзиньпином», — отметил президент РФ. Владимир Путин попросил напомнить китайскому лидеру, что в 2017 году в Москве ждут его с традиционным официальным визитом. «Китайско-российское сотрудничество не только приносит благо нашим народам, но и, что еще более важно, благо для обеспечения мира и стабильности в регионе и мире в целом», — заявил Ли Кэцян.

ОТНОШЕНИЯ СЛОЖИЛИСЬ ДОБРЫЕ И ДЕЛОВЫЕ

ОБ ИТОГАХ ВИЗИТА ПРЕМЬЕРА ГОССОВЕТА КНР ЛИ КЭЦЯНА В РОССИЮ

Ли Хуэй

Чрезвычайный и Полномочный Посол КНР в РФ

ПРЕМЬЕР Госсовета КНР Ли Кэцян 6—8 ноября 2016 года совершил успешный визит в Россию, совместно с премьер-министром РФ Дмитрием Медведевым провел 21-ю регулярную встречу глав правительств КНР и РФ, а также встретился с президентом РФ Владимиром Путиным. Данный визит был богатым по содержанию, разнообразным по форме, весьма плодотворным и привлечшим повышенное внимание всех сторон.

Этот, по всеобщему мнению, успешный визит укрепил традиционную дружбу Китая и России, углубил практическое сотрудничество двух стран, содействовал сопряжению национальных стратегий двух стран, придал мощный импульс развитию китайско-российских отношений всеобъемлющего стратегического взаимодействия и партнерства.

Важный стратегический визит

Визит премьера Ли Кэцяна стал не только крупным событием для китайско-российских отношений в этом

году, но и важной вехой во взаимодействии глав правительств двух стран в контексте 15-летия подписания Договора о добрососедстве, дружбе и сотрудничестве между КНР и РФ, 20-летия установления китайско-российских отношений стратегического взаимодействия и партнерства, а также 20-летия создания механизма регулярных встреч глав правительств КНР и РФ. Стороны всесторонне подытожили и резюмировали позитивные результаты практического сотрудничества Китая и России за год во всех сферах, рассмотрели и улади-

ли некоторые имеющиеся вопросы, определили важные направления дальнейшего углубления стратегического сотрудничества. В ходе визита стороны подписали ряд важных документов по практическому сотрудничеству. Визит китайского премьера имеет большое значение для активной реализации достигнутых главами двух государств договоренностей, дальнейшего углубления практического сотрудничества.

Регулярные двусторонние встречи на высоком уровне сами по себе говорят о высоком уровне развития китайско-российских отношений. Столь частые контакты руководителей двух стран сформировали важную площадку для координации политических позиций сторон, углубления практического сотрудничества и реализации совместного развития. В течение 20 лет механизм регулярных встреч глав правительств Китая и России и подчиненных ему комиссий функционировал с высокой эффективностью, непрерывно развиваясь и совершенствуясь, становясь самым высоким по уровню, самым полным по структуре и самым широким по сферам охвата инструментом сотрудничества Китая с зарубежными странами. Этот механизм сыграл важную роль в содействии поступательному развитию китайско-российского практического сотрудничества во всех сферах на основе равенства, взаимной выгоды и обоюдного выигрыша. Уверен, что стороны смогут воспользоваться благоприятным шансом 20-летия механизма регулярных встреч глав правительств Китая и России, чтобы придать еще больше энергии двустороннему сотрудничеству в важных сферах.

Широкий консенсус и благоприятная атмосфера

Накануне визита Ли Кэцян и Дмитрий Медведев дали интервью российским и китайским СМИ.

Ли Кэцян подробно описал текущее положение и перспективы развития китайско-российских отношений, всесторонне подытожил результаты практического сотрудничества двух стран во всех сферах, рассказал об углублении реформ и экономическом развитии Китая, передал наилучшие пожелания российскому народу.

Дмитрий Медведев подчеркнул, что благодаря усилиям руководителей двух стран торгово-экономическое сотрудничество России и Ки-

тая последовательно продвигается. Китай стал крупнейшим торговым партнером и важным источником зарубежных инвестиций для России. Возможность стратегического сопряжения выдвинутой Китаем инициативы «Пояса и Пути» с создаваемым по российской инициативе Евразийским экономическим союзом дает региону огромные шансы для развития.

Оба интервьюера взаимно дополнили друг друга, продемонстрировали твердую уверенность в намерении Китая и России продвигаться вперед и совместно развиваться, вызвали широкий общественный резонанс накануне визита.

После переговоров премьеры приняли участие в совместной пресс-конференции. Ли Кэцян рассказал о достигнутых результатах на регулярной встрече глав правительств Китая и России, подчеркнув, что прорыв в китайско-российском практическом сотрудничестве произойдет не только в традиционных сферах (энергоносители и крупные проекты), также будет задействован огромный скрытый потенциал сотрудничества между средним и малым бизнесом. Стороны решили оказать содействие инновационному сотрудничеству, придать стимул росту занятости, а также на основе расчетов в национальных валютах осуществлять дальнейшее развитие финансового сотрудничества. Китай и Россия твердо придерживаются либерализации торговли, упрощения инвестиций, выступают против всех форм торгового и инвестиционного протекционизма, содействуют экономической глобализации и интеграции региональной экономики в соответствии с принципами открытости, инклюзивности и прозрачности.

Дмитрий Медведев сообщил, что российская сторона намерена совместно с китайской стороной прилагать новые усилия для повышения уровня торгово-инвестиционного взаимодействия; наряду с углублением сотрудничества по крупным проектам в сфере инфраструктуры и энергоносителей, — активно развивать сотрудничество между средним и малым бизнесом в финансах и сельском хозяйстве, осваивать новые сферы экономических отношений. В духе конструктивного стратегического партнерства стороны обещали совместно содействовать миру и развитию в регионе и в мире. Широкое освещение поездки Ли Кэцяна в Россию ведущими СМИ двух стран усилило эффект визита.



Ли Хуэй

Чрезвычайный
и Полномочный
Посол КНР в РФ

Регулярные двусторонние встречи на высоком уровне сами по себе говорят о высоком уровне развития китайско-российских отношений. Столь частые контакты руководителей двух стран сформировали важную площадку для координации политических позиций сторон, углубления практического сотрудничества и реализации совместного развития.

Атмосфера искренности и дружбы

Три года назад Дмитрий Медведев посетил родной город Ли Кэцяна — Хэфэй, а через три года Ли Кэцян в соответствии с договоренностью приехал в Санкт-Петербург, что положило начало «дипломатии родных городов» премьеров Китая и России. По словам Дмитрия Медведева, «мы это делаем (встречаемся) в Петербурге, это мой родной город, мы давно об этом говорили с господином Ли Кэцяном». Он выразил надежду, что это будет не только полезная деловая встреча, но и «в целом запоминающееся мероприятие для наших китайских друзей». Переговоры премьеров двух стран также начались с «разговора о разном». Дмитрий Медведев вначале поприветствовал Ли Кэцяна в его родном Санкт-Петербурге, отметив, что часто с теплотой вспоминает поездку на родину Ли Кэцяна. Простое начало разговора продемонстрировало личное обаяние и прямоту двух премьеров, а также глубокие дружеские чувства.

Визит начался с посещения Ли Кэцяном в сопровождении Дмитрия Медведева Эрмитажа, премьеры двух стран много раз останавливались перед шедеврами искусства различных эпох, делились своими впечатлениями. Прибытие Ли Кэцяна было встречено музыкой «жемчужины» музейной коллекции — часов «Павлин», которым уже более 200 лет.

После завершения экскурсии Дмитрий Медведев устроил для Ли Кэцяна неформальный банкет в узком составе, в ходе которого речь шла как о государственных делах, так и о дружбе, что в полной мере продемонстрировало радушие Дмитрия Медведева по отношению к старому другу.

Затем премьеры двух стран вместе прошли по Дворцовой площади, общение происходило в атмосфере искренности и дружбы. Состоявшаяся в 2014 году прогулка двух премьеров

«подмосковным вечером» получила продолжение в Санкт-Петербурге.

Особое внимание уделяется визиту, демонстрируя уровень отношений двух стран

Российская сторона в Санкт-Петербурге и Москве провела торжественные церемонии встречи и проводов Ли Кэцяна, гимн Китайской Народной Республики 4 раза прозвучал на российской земле. В Санкт-Петербурге Ли Кэцян, несмотря на холодную погоду, посетил Пискаревское мемориальное кладбище, возложил венок к Мемориалу павших во время блокады Ленинграда в годы Великой Отечественной войны. Он сказал: «Мы глубоко чтим память доблестных воинов, павших во Второй мировой войне, защищавших Родину и мир во всем мире. Мы чтим память людей, заплативших за Победу огромную цену».

Регулярная встреча глав правительств Китая и России состоялась в Константиновском дворце, на ней присутствовали 5 российских вице-премьеров — Игорь Шувалов, Ольга Голодец, Аркадий Дворкович, Дмитрий Rogozin и Юрий Трутнев, а также больше 20 руководителей российских ведомств. На данном мероприятии также присутствовали заместители премьера Госсовета КНР Лю Яньдун и Ван Ян.

После встречи в московском аэропорту перед автомобильным кортежем Ли Кэцяна двигались 9 мотоциклистов, что сделало атмосферу визита еще более торжественной. Президент РФ Владимир Путин, несмотря на занятость, во второй половине того же дня специально на вертолете прибыл в Кремль, где провел встречу с Ли Кэцяном. Стороны углубленно обменялись мнениями по развитию китайско-российских отношений, расширению практического сотрудничества, что стало позитивным завершением визита Ли Кэцяна.

**Углубленный обмен мнениями, широкое взаимопонимание**

В ходе двухдневного визита Ли Кэцян провел переговоры и встречу с премьером Дмитрием Медведевым и президентом Владимиром Путиным. Стороны единогласно отметили значительный прогресс,



Санкт-Петербург. 6 ноября 2016 г. Генеральный директор Государственного Эрмитажа Михаил Пиотровский, премьер Государственного совета КНР Ли Кэцян и премьер-министр РФ Дмитрий Медведев (слева направо) во время экскурсии по Государственному Эрмитажу.

Фото: Дмитрий Астахов / пресс-служба правительства РФ / ТАСС

достигнутый на новом этапе развития российско-китайских отношений всеобъемлющего партнерства и стратегического взаимодействия, а также успехи в укреплении сотрудничества по всем основным направлениям. Стороны подтвердили намерение продолжать прилагать

активные усилия для дальнейшего углубления взаимодействия России и Китая в целях обеспечения коренных интересов народов двух государств, повышения совокупной государственной мощи и сохранения региональной и глобальной стабильности и безопасности. Обе

страны намерены продолжать оказывать друг другу решительную поддержку в обеспечении суверенитета, территориальной целостности и безопасности и в других вопросах, затрагивающих их ключевые интересы. Стороны готовы динамично развивать торгово-экономическое

взаимодействие, расширять гуманитарные связи, укреплять эффективную координацию в международных и региональных делах.

Стороны подчеркнули необходимость уважения исторического наследия, культурных традиций и независимого выбора будущего развития народами всех стран, а также мирного урегулирования споров политическими и дипломатическими средствами на основе принципов

равной и неделимой безопасности при взаимном учете интересов и строгом соблюдении норм международного права и принципов международных отношений, базирующихся на Уставе ООН. Подтверждены совпадение или близость позиций двух стран по широкому спектру международных проблем, готовность наращивать координацию и взаимодействие по актуальным вопросам мировой и региональной политики

в рамках ООН, «Группы двадцати», БРИКС, ШОС, АТЭС и других многосторонних структур, непрерывно углубляя двусторонние отношения, характеризующиеся обоюдной доверительностью, взаимной поддержкой, совместным процветанием и эпохальной дружбой. Соответствующее содержание вошло в Совместное коммюнике по итогам 21-й регулярной встречи глав правительств КНР и РФ. ★



ВАЖНЫЕ ДОСТИЖЕНИЯ ВИЗИТА

Основным содержанием встречи Ли Кэцзяна и Дмитрия Медведева традиционно было непрерывное расширение торгово-экономического сотрудничества Китая и России. В ходе визита в присутствии премьеров двух стран были подписаны около 20 важных документов о двустороннем сотрудничестве между правительствами и предприятиями. Эти соглашения затрагивают сферы экономики, торговли, инвестиций, финансов, энергоносителей, таможи, мирного атома, высоких технологий, проведения совместных инспекций на границе, образования и культуры. Подписание пакета документов стало реальным воплощением многогранности, глубины и уровня практического взаимодействия двух стран. «Делиться опытом развития, совместно использовать выгоды от развития», — для Китая и России это не просто намерение, а уже реальная картина двустороннего взаимодействия. Результаты визита Ли Кэцзяна в Россию, несомненно, внесли вклад в расширение практического сотрудничества Китая и России.

Говоря конкретно, **во-первых**, продвижение получили стратегические масштабные проекты, было опубликовано Совместное заявление глав правительств КНР и РФ о развитии стратегического сотрудничества в области использования атомной энергии в мирных целях, подписано соглашение о сотрудничестве между китайскими и российскими компаниями, включая «Газпром», «Роснефть» и РЖД.

Во-вторых, упор был сделан на содействии расширению сотрудничества между средним и малым бизнесом, особенно в сфере инноваций. Стороны подписали Протокол о внесении изменений в Соглашение между правительствами КНР и РФ о создании и организационных основах механизма регулярных встреч глав правительств России и Китая.

В-третьих, стороны укрепили финансовое сотрудничество, расширили масштабы расчетов в национальных валютах, Китайский банк развития и Фонд Шелкового пути подписали соглашения о сотрудничестве с соответствующими российскими компаниями.

В-четвертых, определенное продвижение получило развитие сотрудничества в сельском хозяйстве. Стороны пришли к единогласному мнению о том, что взаимодействие в сфере глубокой переработки сельскохозяйственной продукции имеет широкие перспективы. Решено, что две страны будут активно продвигать интегрированное сотрудничество в

сфере растениеводства, животноводства и переработки на Дальнем Востоке.

В-пятых, сторонам необходимо реализовать сопряжение стратегий развития двух стран. Стороны вновь подтвердили необходимость активного сопряжения строительства «Пояса и Пути» с Евразийским экономическим союзом, непрерывного повышения уровня китайско-российских отношений и сотрудничества в целях реализации взаимной выгоды и обоюдного выигрыша.

Таким образом, визит содействовал укреплению взаимного доверия между Китаем и Россией, углубил практическое сотрудничество, укрепил традиционную дружбу, раскрыл практическую специфику отношений всеобъемлющего стратегического взаимодействия и партнерства Китая и России. Подводя итоги двухдневному визиту китайского премьера, можно сказать, что он был богатым и насыщенным, реалистичным и прагматичным, полностью воплотил высокий уровень и специфику отношений всеобъемлющего стратегического взаимодействия и партнерства Китая и России, продемонстрировал хорошие рабочие отношения и личную дружбу между руководителями двух стран, вновь подтвердил взаимопонимание сторон и степень углубления практического сотрудничества.

Искренне желаю расширения путей дружбы и взаимовыгодного сотрудничества Китая и России!

ОСТОРОЖНЫЙ ОПТИМИЗМ

РОССИЯ И КИТАЙ ПОДПИСАЛИ БОЛЕЕ 20 ДОКУМЕНТОВ НА МЕЖПРАВИТЕЛЬСТВЕННОМ И МЕЖКОРПОРАТИВНОМ УРОВНЯХ

Се Пин

СТРУКТУРА пакета соглашений не претерпела особых изменений: традиционно охвачены такие секторы, как космос и энергетика, Китай выделил очередную кредитную линию на 6 млрд юаней под осуществление трансграничных и инфраструктурных проектов. В таком предсказуемом исходе премьерских встреч — их основной успех: Китай и Россия, которые позиционируют свои отношения как «фактор стабильности в турбулентном мире» в очередной раз доказали, что стабильность эта будет сохраняться.

Москва и Пекин продолжают развивать правовую и институциональную базу своего взаимодействия. На этот раз премьеры учредили Межправительственную комиссию по сотрудничеству и развитию Дальнего Востока и Байкальского региона и Северо-Востока КНР. Своевременный шаг, учитывая, что в 2018 году завершится осуществление российско-китайской программы по совместному развитию приграничных регионов. Де-факто, страны переводят работу в этом направлении на новый, более высокий уровень. Деятельность новой структуры позволит значительно активизировать приграничное сотрудничество. Перечень проектов очень разный, начиная от сельского хозяйства и заканчивая различными предприятиями по переработке, по созданию высокотехнологичных производств. Общий объем законтрактованных инвестиций в настоящий момент по Дальнему Востоку превышает 1 трлн рублей.

Сторонам также удалось вывести из «крутого пике» падение товарооборота. Если в минувшем году объем российско-китайской тор-



Россия. Санкт-Петербург. 7 ноября 2016. Российско-китайские переговоры в Константиновском дворце в Стрельне.

ФОТО: Александр Астафьев/пресс-служба правительства РФ/ТАСС

Китайские капиталовложения в РФ растут, как грибы после дождя. За последние три года их размер увеличился в 2,5 раза. Если в 2013 году объем накопленных китайских прямых инвестиций в экономику России составлял порядка 3,5 млрд долларов, то по состоянию на июль 2016-го он достиг 8 млрд 963 млн долларов. Еще в 2013 году КНР заявила, что доведет этот показатель до 12 млрд к 2020 году. Задача вполне осуществимая.

говли упал на 28,1%, то в первом полугодии 2016-го — всего лишь на 6,5%. В итоге провалившие задачу довести двусторонний товарооборот до 100 млрд долларов к 2015 году страны не теряют надежды осуществить вторую часть своего торгового «мегаплана»: поднять российско-китайскую торговлю до 200 млрд долларов в год к 2020-му. Правда, сроки стали более размытыми. Как заявил Дмитрий Медведев, «мы договорились с господином премьером Госсовета КНР о том, что приложим дополнительные усилия для стабилизации работы экономического сотрудничества, чтобы постепенно выходить на те контрольные цифры, которые были обозначены несколько лет назад. Имею в виду перспективу в 200 млрд долларов торгового оборота в ближайшие три-пять-семь лет». Глава российского правительства также сообщил о том, что в Москве рассматривают перспективы введения преференциального режима торговли с Китаем, что вполне логично в свете целого ряда интеграционных инициатив в регионе. По итогам премьерских встреч в Петербурге дана установка на дальнейшее развитие российско-китайских экономических связей. Пусть Москва и Пекин не испытывают в этом отношении необузданного оптимизма, который существовал в начале века, но уверенность в этом направлении есть. Соседние державы переходят к более зрелому и спокойному стилю наращивания взаимодействия. ★



Читайте также:

<http://russian.cri.cn/3060/2016/11/09/1s591902.htm>

СТРЕМЛЕНИЕ К МИРОВОЙ СПРАВЕДЛИВОСТИ

КИТАЙ ХОЧЕТ ЭФФЕКТИВНЕЕ ЗАЩИЩАТЬ СВОИ И ЧУЖИЕ ИНТЕРЕСЫ

Константин Волков

КИТАЙ намерен внести активный вклад в разработку нового мирового порядка, чтобы сделать его более разумным и справедливым. Такое решение было принято Пекином вскоре после проведения в городе Ханьчжоу 4—5 сентября саммита G20. Напомним, одной из тем саммита было обсуждение возможности реформирования глобальной системы управления. В итоговом коммюнике лидеры стран «Двадцатки» признали, что в мировой экономике сохраняются негативные тенденции, вызываемые волатильностью финансовых рынков, незначительным ростом торговли и инвестиций, колебаниями цен на сырьевые товары и рядом других причин. Кроме того, проблемы мировой экономики усугубляются терроризмом, ростом числа конфликтов в мире, увеличением потока беженцев.

Уже в конце сентября председатель КНР Си Цзиньпин призвал к более тесному сотрудничеству между странами и в продвижении реформ на благо всего человечества.

«Китай должен воспользоваться шансом и «оседлать волну», чтобы сделать более разумным и справедливым мировой порядок, чтобы защитить интересы как самого Китая, так и других развивающихся стран», — отметил Си Цзиньпин.

В частности, КНР заинтересована в разработке четких и понятных правил для тех областей, в которых они до сих пор «размыты». Это киберпространство, освоение космоса, ядерная безопасность, борьба с коррупцией, противостояние последствиям изменения климата, правовые аспекты применительно к океанам и к полярным областям. И разумеется, Пекин намерен максимально продвигать свою роль при формировании этих правил.

важно

Главным внешнеполитическим приоритетом России станет «укрепление международной законности». Об этом говорится в новой концепции внешней политики страны, подписанной президентом России Владимиром Путиным 30 ноября 2016 года. Российские власти, согласно тексту концепции, заинтересованы в стабильном и предсказуемом развитии. Отдельно в тексте документа отмечается «совпадение подходов» с Китаем к решению важнейших проблем современности. Москва, как говорится в документе, будет наращивать сотрудничество с Пекином.

Владимир Путин:

Российско-китайское партнерство служит образцом миропорядка, построенного на гармоничном учете интересов всех государств. КНР выходит на позиции крупнейшей экономики мира, и важно, что каждый год у нас появляется все больше совместных проектов.

«Мы должны активно участвовать в глобальном управлении, взять на себя больше международных обязанностей», — заявил председатель КНР.

При этом он оговорился, отметив, что здесь главное — «не переоценить свои возможности»: Пекин предлагает принимать все решения о неурегулированных вопросах не единолично, а на основе консенсуса и коллективной работы всех заинтересованных государств и организаций.

Также Китай заинтересован в более активном участии в международных и региональных организациях, таких как Шанхайская организация сотрудничества, Совещание по взаимодействию и мерам доверия в Азии, Саммит стран Восточной Азии и других.

«Китай сегодня содействует установлению международных отношений нового типа, — подчеркнул Си Цзиньпин. — Эти отношения характеризуются взаимовыгодным сотрудничеством, созданием «общества единой судьбы. Также КНР выступает за создание концепции всеобъемлющей безопасности».

Собственно, все перечисленное председателем КНР — это продолжение той активной политики, которую Пекин ведет на протяжении последних лет. Стратегия мирного развития была разработана еще при Ху Цзиньтао, а затем дополнена и расширена в начале деятельности Си Цзиньпина на посту председателя КНР.

При этом «Китаю, в качестве новой великой державы, необходимо научиться своевременно и четко доносить до мира свою политику и стратегические намерения, чтобы получить больше понимания и поддержки», — резюмирует стремления Китая бывший замминистра иностранных дел КНР Фу Ин.



ПРАВА ЧЕЛОВЕКА ПО ПЛАНУ

К 2020 ГОДУ В КИТАЕ НАМЕРЕНЫ ГАРАНТИРОВАТЬ РАВНЫЙ ДОСТУП К ГОСУСЛУГАМ И ОЧИСТИТЬ ВОЗДУХ ОТ ВРЕДНЫХ ПРИМЕСЕЙ



Самолеты на летном поле в международном аэропорту Пекина окутаны смогом.

Фото: AP

Константин Волков

ПРАВИТЕЛЬСТВО Китая приступило к выполнению третьего по счету пятилетнего плана по защите прав человека. Задача на 2016–2020 годы, как это сформулировано в Плане действий КНР по правам человека, — это построение «умеренно процветающего» общества.

Собственно, к этому Пекин стремится уже две «пятилетки», но именно к 2020 году проект должен быть доведен до серьезных результатов по всей стране. Хотя уровень жизни в больших городах растет очень быстро и его сложно сравнить с тем, что было хотя бы десять лет назад, остаются еще сельские районы, где с процветанием дела обстоят хуже.

Поэтому в ближайшие годы приоритетное внимание будет уделено «сельским, отдаленным и слаборазвитым районам», — говорится в Плане. В первую очередь, предполагается предоставить сельскому населению «равный доступ к государственным услугам». Также Пекин обещает отсталым регионам прогресс по всем

остальным направлениям — экономическому, социальному, культурному, экологическому и политическому. Последнее тесно связано с партийным строительством, то есть с набирающей обороты масштабной борьбой с коррупцией. В этом же ключе идет и обещание повысить уровень судебной защиты граждан.

Отдельно выделяется в Плане защита законных прав и интересов национальных меньшинств, а также женщин, детей, инвалидов, пожилых.

Не секрет, что экологические проблемы за последние десятилетия, пока Китай был «всемирной фабрикой», достигли колоссальных масштабов: вечный смог над большими городами на севере страны, периодически вводимый даже в Пекине «красный» уровень опасности по причине чрезмерной загрязненности воздуха, повышенное содержание вредных веществ в почве и в реках. Уже несколько лет власти КНР борются с этим, однако проблема настолько велика, что на ее решение понадобится не одно десятилетие. Именно поэтому одна из центральных тем Плана — состояние

окружающей среды, что тоже относится к сфере прав человека.

В частности, документ предусматривает, что к 2020 году общий объем выбросов в атмосферу диоксида серы и окислов азота снизится на 15%, а выбросов аммиака — на 10%. Эти меры прежде всего должны порадовать столичных жителей, поскольку именно в провинции Хэбэй, которая окружает Пекин, находятся шесть из десяти городов с наиболее высоким уровнем загрязненности воздуха, так как в них сконцентрированы металлургические предприятия. Большая часть этих предприятий не соблюдает экологические нормы.

Еще одна экологическая проблема — чрезмерное использование подземных вод. План указывает на необходимость поставить расход забора воды из-под земли под строгий контроль.

И наконец, Пекин подчеркивает, что он намерен и дальше принимать активное участие в работе международных организаций, в первую очередь в ООН и ее структурах по защите прав человека. Также планируется расширение сотрудничества в правозащитной сфере со странами БРИКС и G77 — Группой 77 развивающихся стран. Кроме того, Пекин собирается активизировать свою роль в различных региональных и субрегиональных организациях, а также мероприятиях в области защиты прав человека.

Исправить положение в бедных регионах будет нелегко и потребует огромных средств, причем выделять их придется в условиях мирового экономического кризиса. То же самое касается и экологии — ущерб, нанесенный окружающей среде, не может быть нивелирован за несколько лет, а требует постоянных усилий на протяжении десятилетий и, соответственно, огромного финансирования. ★



Продолжение темы:

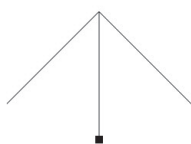
<http://russian.cri.cn/3060/2016/11/17/1s592210.htm>

ПЕРЕХОД НА НОВЫЙ УРОВЕНЬ ВЗАИМООТНОШЕНИЙ

КООРДИНАЦИЯ ФОРМАТОВ ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ БУДЕТ СПОСОБСТВОВАТЬ
УСТАНОВЛЕНИЮ БОЛЕЕ ТЕСНОГО ПАРТНЕРСТВА МЕЖДУ МОСКВОЙ И ПЕКИНОМ



Фото: REUTERS



Глава Минпром-
торга России
и председатель
совета директоров
компании Comac
Цзинь
Чжуанлуном
(11-й Междуна-
родный аэрокос-
мический салон
и выставка аэро-
портового обо-
рудования Airshow
China-2016).

В РАМКАХ рабочего визита в Китайскую Народно-Республику 1–3 ноября министр промышленности и торговли РФ Денис Мантуров посетил города Шанхай, Чжухай, Гуньи.

В Шанхае глава Минпромторга России ознакомился с экспозицией Китайской международной промышленной ярмарки СИИФ-2016, в которой Россия приняла участие в статусе страны-партнера. Китайская международная промышленная выставка СИИФ — вторая по величине индустриальная выставка в мире и крупнейшая выставочная платформа Китая, призванная развивать межгосударственные экономические и торговые связи. В 2016 году, впервые за 18 лет, у главной Китайской международной промышленной выставки СИИФ появилась страна-партнер — этот статус присвоен Российской Федерации.

Министр промышленности и торговли Российской Федерации Денис Мантуров совместно с министром промышленности и информатизации КНР Мяо Вэем провели первое заседание подкомиссии по сотрудничеству в области промышленности Российско-Китайской комиссии по подготовке регулярных встреч глав правительств. «Искренне впечатлен представленными экспозициями и высочайшим уровнем организации СИИФ-2016, — отметил Денис Мантуров. — Мы придаем особое значение развитию двусторонних отношений между нашими странами. С 2010 года Китай является первым торговым партнером России. Взаимодействие затрагивает такие сферы, как авиастроение, радиоэлектроника, фармацевтическая, химическая промышленность, судостроение, транспортное машино-

строение, цветная и черная металлургия». Значительным вкладом в продвижение дружеских отношений, по мнению главы Минпромторга, является участие в совместных высокотехнологичных проектах. «Особенно хочу отметить создание широкофюзеляжного дальнемагистрального самолета и тяжелого вертолета, — подчеркнул Денис Мантуров. — Это два масштабных авиационных проекта, которые призваны подстегнуть развитие новых технологий и создать дополнительные рабочие места. Уверен, российско-китайский самолет и вертолет составят достойную конкуренцию мировым лидерам авиастроения и займут перспективные ниши на мировом авиационном рынке». Министр отметил, что у России и Китая остается большое количество нереализованных возможностей. «Нам необходимо максимально задействовать имеющийся потенциал, создавать благоприятные условия для наращивания объемов взаимной торговли и инвестиций и расширять контакты по линии государственных, научных и деловых кругов», — добавил Денис Мантуров.

В Чжухае министр посетил 11-й Международный аэрокосмический салон и выставку аэропортового оборудования Airshow China-2016. При обходе российской части экспозиции главе Минпромторга России на стенде компании «Рособоронэкспорт» был представлен проект «дополненной реальности», с помощью которого на 18 видеопанелях в режиме реального времени были продемонстрированы преимущества российских вооружений и военной техники, в частности, самолет Су-35, вертолет Ми-35М и зенитный комплекс «Панцирь-С1». В рамках программы Airshow China-2016 в присутствии Дениса Мантурова были подписаны контракты между «Вертолетами России» и компанией Baoli на поставку в 2017 году вертолетов Ка-32А11ВС, Ми-171 и «Ансат», а также меморандум о взаимопонимании и сотрудничестве между ТАНТК им. Г.М. Бериева и компанией Energy Leader Aircraft Manufacturing Co. LTD по поставке самолетов-амфибий Бе-200ЧС в базовой комплектации с противопожарными и поисково-спасательными функциями.

В Гуньи 3 ноября министр промышленности и торговли РФ Денис Мантуров посетил индустриальный комплекс в городе Гуньи и принял участие в торжественной церемонии открытия завода по производству продукции из высокотехнологических сплавов российско-китайского предприятия «Юйлянь».

прямая речь

Денис Мантуров:

Китайские инвестиции в экономику России показывают положительную динамику. Так, на 2,9%, по сравнению с прошлым годом, увеличен объем накопленных китайских прямых инвестиций в экономику России. На конец первого полугодия он составил 8 963,0 млн долл. США. За этот же период объем поступивших китайских прямых инвестиций в экономику России показал 346,0 млн долл. США, что на 4,8% больше по сравнению с 2015 годом. Для успешного продвижения сотрудничества нами разработан ряд инструментов и инициатив.

В ходе посещения индустриального комплекса глава Минпромторга России ознакомился с работой цехов по производству электролитического алюминия, горячего и холодного проката, площадки готовой продукции, а также предприятия по производству высокотехнологических сплавов.

Выступая на торжественной церемонии открытия предприятия «Юйлянь», Денис Мантуров от имени правительства Российской Федерации и от себя лично поздравил с запуском второй очереди высокотехнологического завода по производству холодного проката. «Это знаковое событие является очередным этапом развития совместного российско-китайского проекта, — сказал Денис Мантуров. — Масштабное участие в создании алюминиевого комплекса инвестиционно-промышленной группы «Ви Холдинг» является хорошим примером взаимодействия России и Китая в индустриальном секторе. Общий объем вложений в проект за десять лет составил почти 3,5 млрд долларов. Эта крупнейшая частная российская инвестиция в экономику Китая позволила сформировать цепочку связанных между собой процессов и производств».

Глава Минпромторга России также отметил, что в результате последовательных усилий завод «Юйлянь» достиг лидерства в алюминиевой отрасли Китая, а продукция завода сертифицирована для применения в аэрокосмической, судостроительной, автомобильной промышленности. Это свидетельствует о высочайшем качестве и значительном рыночном потенциале предприятия.

В завершение торжественной церемонии Денис Мантуров поблагодарил руководство предприятия за теплый прием и проявленное гостеприимство. Также глава минпромторга пожелал предприятию развития во благо экономического прогресса Китая, подъема благосостояния жителей провинции Хэнань и расширения взаимодействия России и Китая в промышленной сфере. ★

Подготовил Виктор Маринин

ИЗ РОССИИ С ДЕНЬГАМИ И ТЕХНОЛОГИЯМИ

В КИТАЕ РЕАЛИЗУЕТСЯ КРУПНЕЙШИЙ ИНВЕСТПРОЕКТ

Елена Березина

ЗАПУЩЕНА вторая очередь завода холодного проката в городе Гуньи—один из этапов российско-китайского проекта по созданию совместного индустриального кластера «Юйлянь». Он эффективно объединил возможности двух стран для создания новых технологий мирового уровня. Компания первой в мире стала производить горячекатаные алюминиевые листы и ленту «1+4». Как отечественной компании удалось закрепиться на китайском рынке, рассказал Виталий Мащицкий, президент группы компаний «Ви Холдинг»—основного акционера «Юйлянь».

Корр.: Виталий Львович, «Юйлянь»—единственная российская инвестиция такого масштаба в Китае. Как вам удалось выйти на высококонкурентный китайский рынок?

Виталий Мащицкий: Мы входили в 2006 году в компанию, которая существовала в весьма далеком от ее теперешнего состояния формате. Это был старенький завод на 60 тысяч тонн, который мы потом снесли. Но у него уже была построена структура, узаконенная в рамках китайского законодательства. Мы привезли туда технологии, компетенции, систему управления, экономический анализ, проинвестировали в завод, приняли новую программу его развития и превратили компанию в то, что она есть. Теперь это один из редчайших примеров, когда иностранный инвестор контролирует компанию, которая котируется на китайской бирже.

Корр.: А почему Китай?

Виталий Мащицкий: А вы вспомните Китай 10 лет назад. Это была процветающая экономика, самый высокий в мире ежегодный рост ВВП—10—12%, громадные перспективы. Тогда выстроилась большая очередь желающих выйти на этот перспективный рынок.

С 2006 года мы инвестируем в китайскую горно-металлургическую, энергетическую и вы-

прямая речь

**Виталий
Мащицкий**

Китай десять лет назад и Китай сейчас—это кардинально два разных государства. По инновациям, технологиям, качеству продукции. 10 лет назад китайское качество было «притчей во языцех», это был знак антикачества. Сейчас, наоборот, ведущие западные компании производят свою продукцию в Китае и уже потом торгуют ею по всему миру.

сокотехнологичную промышленность по переработке алюминия и производству высокоточного проката из алюминиевых сплавов. Общий объем инвестиций в «Юйлянь» за счет средств акционеров и китайских банков превысил уже 3,4 миллиарда долларов. Это крупнейшая частная российская инвестиция в экономику Китая.

Корр.: Но ведь такой огромный проект не мог быть реализован в одночасье?

Виталий Мащицкий: Проект реализовывался поэтапно. Мы воспользовались местным законодательством. Масштаб такого предприятия—это компетенция Госсовета—высшего органа власти Китая. Туда надо подавать документы, которые будут долго рассматриваться через призму рисков большого влияния иностранного капитала. На реализацию такого проекта очень сложно получить разрешение.

На уровне провинций все гораздо проще. Любые проекты до 100 миллионов долларов провинциальное правительство рассматривает и утверждает самостоятельно. Поэтому мы все наши проекты разбивали на фазы—до 100 миллионов—и получали разрешения. И когда все это выросло и объединилось, такое масштабное предприятие уже невозможно было спрятать. Китайское правительство, так же как и российское, было сильно удивлено тому, что такой громадный проект стал предметом российско-китайского сотрудничества уже по факту.

Корр.: Насколько легко сегодня выйти на китайский рынок?

Виталий Мащицкий: Очень сложно, практически невозможно. Китай десять лет назад и Китай сейчас—это кардинально два разных государства. По инновациям, технологиям, качеству продукции. 10 лет назад китайское качество было «притчей во языцех», это был знак антикачества. Сейчас, наоборот, ведущие западные компании производят свою продукцию в Китае и уже потом торгуют ею по всему миру.

Местные власти все вопросы решают моментально, если вы создаете предприятие. И особенно если оно экологически чистое, а его продукция пользуется спросом. Государство окажет любую поддержку и предоставит все возможности, какие только есть в законодательстве. В том числе от банков, банки же все государственные.

Корр.: Реально ли российской компании получить кредит в китайском банке?

Виталий Мащицкий: Это не составит особых проблем, если компания нацелена на инновационный продукт. И наоборот, если предприятие «грязное», если продукция нетехнологичная и несовременная, банки сдерживают его финансирование. Такие компании в соответствии с политикой государства предназначены к закрытию и перепрофилированию.

Корр.: А есть ли проблемы?

Виталий Мащицкий: Только общего характера — падение спроса и цен на алюминий. Если 10 лет назад цена была 2600—2700 долларов за тонну, прогнозы были по 3200. А тут цена упала до 1300—1350 долларов, практически 80—90% всех производителей работали в убыток. Сейчас цена пока низкая, но на алюминиевом рынке в этом году наблюдается дефицит, и это уже нашло отражение в некотором восстановлении. Однако мировые цены еще далеки от равновесия. Китай сейчас активно сокращает свои неэффективные производства. Цена в 1900 долларов за тонну соответствует среднему уровню за последние 5 лет. А если мы рассмотрим цены за 30 лет, то увидим, что в среднем цены были выше, где-то около 2300 долларов за тонну. Исторически спрос на алюминий, за исключением кризисных 2008 — 2009 годов, всегда рос, поскольку это высокотехнологичный металл. И эта тенденция продолжится. ★



ФОТО: «Ви Холдинг»

СПРАВКА

В декабре прошлого года в рамках 20-й регулярной встречи глав правительств Российской Федерации и Китайской Народной Республики в присутствии премьеров двух стран — Ли Кэцзяна и Д.А. Медведева было подписано Соглашение о сотрудничестве между российской инвестиционно-промышленной группой «Ви Холдинг» и китайской компанией «Чжунфу Индастриал». С российской стороны Соглашение подписал председатель совета директоров группы «Ви Холдинг» Валерий Краснов, с китайской — генеральный директор «Чжунфу Индастриал» Хэ Хуацин. Соглашением предусмотрено оказание китайской компании комплексной организационной, технологической и консультационной поддержки с целью завершения строитель-

ства второй очереди завода по производству высокотехнологичной прокатной продукции из алюминиевых сплавов и ее продвижения на международные рынки. Партнеры по Соглашению разработали и приняли план мероприятий, направленный на внедрение инновационных решений в производственные технологические процессы, применение на производстве современных методов управленческого и финансового администрирования, обеспечение на предприятии высоких экологических стандартов. Стороны рассматривают Соглашение как реальный пример эффективного и взаимовыгодного российско-китайского экономического и инвестиционного сотрудничества, в полной мере отвечающий духу стратегического партнерства России и Китая.

ЧИСЛЕННОСТЬ СРЕДНЕГО КЛАССА В КНР ВЫРАСТЕТ В 3,5 РАЗА В БЛИЖАЙШИЕ 15 ЛЕТ

С таким прогнозом выступили аналитики издания Economist. По их прогнозу, к 2030 году в КНР будут жить 480 млн человек с ежегодным располагаемым доходом в \$10 тыс. и более. Сейчас этот показатель составляет 132 млн.

По мнению экспертов, покупательная способность среднестатистического китайского потребителя к 2030 году будет такой же, как сегодня в Республике Корея или как в США в 2000 году. Обогащение населения будет способствовать дальнейшему развитию экономики КНР, которая делает ставку на внутреннее потребление. По итогам трех кварталов 2016 года внутреннее потребление обеспечило 71% роста национального ВВП. Сегодня

по численности среднего класса Китай уже находится на первом месте в мире, обогнав в 2015 году США, где этот показатель составляет

По итогам
2015 года
в Китае

568

миллиардеров

109 млн. По итогам 2015 года Китай также обошел Америку по количеству миллиардеров: 568 против 535. В 2016-м Пекин отобрал у Нью-Йорка титул «города миллиардеров». В настоящее время именно в столице КНР живет больше всего в мире обладателей миллиардных состояний: 100. Нью-Йорк получил серебро с 95-ю, «бронза» у Москвы (66). На четвертом и пятом местах оказались Гонконг (64) и Шанхай (50).



Фото: МРК

ПОДНЕБЕСНАЯ НАЧИНАЕТ СТРОИТЬ ПОДВЕСНЫЕ ЖЕЛЕЗНЫЕ ДОРОГИ

Китай начинает строить подвесные железные дороги. Уже началось производство подвижного состава, первый поезд сошел с конвейера в минувшие выходные в городе Нанкин. Каждый состав состоит из двух вагонов, в которых могут разместиться до 200 человек. Разработчики утверждают, что «небесные поезда» составят серьезную конкуренцию метро. Пути для под-

весных дорог строятся гораздо быстрее: десятки километров дороги можно проложить за несколько месяцев. Стоимость прокладки гораздо ниже, чем у метро. Первые подвесные дороги заработают в Китае уже в следующем году. Страна третьей в мире после Германии и Японии вводит в эксплуатацию такой городской транспорт. Одновременно Китай отчитался

о новых рекордах в развитии скоростных железных дорог. Их общая протяженность достигла 20 тыс. км. КНР находится на первом месте в мире по этому показателю. Сегодня ежедневно по стране 4,2 тыс. высокоскоростных поездов перевозят 4,5 млн пассажиров. К 2020 году протяженность ВСМ в Поднебесной достигнет 30 тыс. км, к 2025 — 38 тыс.

КИТАЙ НАЛАДИТ ПРОМЫШЛЕННОЕ ПРОИЗВОДСТВО... ПЛОДОРОДНОЙ ПОЧВЫ

Китайские ученые разработали способ промышленного производства плодородной почвы из песка. Они заверили: новая технология — «нетоксичная, дешевая и рассчитана на массовое промышленное производство». Суть технологии — в добавлении в песок специального состава, произведенного из древесной целлюлозы. Состав удерживает в песке воду, воздух и питательные вещества. Ученые уже провели испытания искусственных почв на открытых площадках в горо-

де центрального подчинения Чунцин и в автономном районе КНР Внутренняя Монголия. Тесты показали: для орошения искусственных почв требуется то же количество воды, при этом они обеспечивают более высокую урожайность и требуют меньше удобрений, а также демонстрируют повышенную сопротивляемость к факторам выветривания. Стоимость покрытия одного гектара земли искусственной почвой в зависимости от климатических и топографических

условий составляет от 22,5 тыс. до 40 тыс. юаней. Благодаря этой технологии КНР рассчитывает побороть опустынивание. По данным на 2013 год, 27,4% территории Китая (2,6 млн кв. км) подвержены десертификации. От нее так или иначе страдает почти треть населения Поднебесной — 400 млн человек, свидетельствует статистика министерства земельных ресурсов КНР. К 2020 году страна рассчитывает обратно отобрать у пустыни 10 млн га земли.

КНР УПРОСТИТ ИНВЕСТРЕЖИМ ДЛЯ ИНОСТРАННОГО КАПИТАЛА

Китай в ближайшем будущем намерен значительно упростить инвестиционный режим для иностранного капитала. Если сейчас абсолютное большинство инвестиционных проектов с участием зарубежных вкладчиков подлежат обязательному одобрению властей, то в будущем предполагается создание «негативного списка» проектов, за пределами которого иностранцам можно инвестировать во что угодно без предварительного разрешения, лишь уведомив власти о своих капиталовложениях. Проекты, вошедшие в «негатив-лист», по-прежнему будут требовать рассмотрения и одобрения государством. Такая система уже два года действует в экспериментальном порядке в четырех китайских зонах свободной торговли в Шанхае, Тяньцзине, провинциях Гуандун и Фуцзянь. Она доказала свою эффективность: срок оформления компаний с участием иностранного капитала сократился с 20 с лишним до 3 дней.

Проведенный Госсоветом КНР опрос среди зарубежных предпринимателей показал: 90,9% готовы инвестировать в Китай больше при упрощении административных процедур. По мнению главы Минкоммерции КНР Гао Хучэна, все это свидетельствует о том, что инвестрежим китайских ЗСТ «пора распространить» на всю территорию страны. Первым шагом в этом направлении стало решение о создании в КНР в течение ближайших трех лет семи новых ЗСТ — их общее число вырастет до 11. Одна из новых ЗСТ будет ориентирована на взаимодействие с

Россией. Речь идет о зоне города Сиань в провинции Шэньси. Там уже сдана в эксплуатацию первая очередь российско-китайского инновационного парка «Шелковый путь», сооружение второй очереди начнется в начале 2017 года.

Соглашение о создании инновационного парка «Шелковый путь» было подписано в 2014 году на полях 19-й встречи глав правительств РФ и КНР. В создание первой очереди площадью 270 тыс. кв. м было инвестировано 4 млрд юаней. В будущем ее резидентами станут по 100 компаний с российской и китайской стороны. Уже ведутся переговоры с корпорацией «Сухой» и многими резидентами Сколково. Для поддержки деятельности технопарка здесь уже разместились компании, предоставляющие услуги по проверке качества, стандартизации и сертификации, а также консалтинговые фирмы.

Одним из крупнейших проектов в технопарке станет создание исследовательско-производственного центра корпорации ZTE. Он займется разработкой и производством энергосберегающего оборудования, топливных элементов, телекоммуникационного программного обеспечения. Инвестиции в проект составят 2 млрд юаней, благодаря его осуществлению будет создано 10 тыс. рабочих мест.

Площадь второй очереди российско-китайского инновационного парка «Шелковый путь» составит 130 тыс. кв. м. Технико-экономическое обоснование проекта уже завершено, работы по его осуществлению начнутся через несколько месяцев.

КИТАЙ ОТЧИТАЛСЯ ОБ УЩЕРБЕ ОТ ТЕЛЕФОННЫХ МОШЕННИКОВ

В Китае за первое полугодие зафиксировано 350 тыс. случаев телефонного мошенничества, общий ущерб от него достиг 11,4 млрд юаней (1,6 млрд долларов). Об этом сообщает министерство общественной безопасности КНР. Последние десять лет число преступлений в этой сфере ежегодно растет на 20–30%. За весь 2015 год по стране было зафиксировано 590 тыс. выездов телефонных мошенников, экономические потери составили 22 млрд юаней (3,2 млрд долларов). С 2013 года по настоящий момент было зафиксировано 104 случая, когда мошенникам удалось украсть у пользователей более 10 млн юаней; 2,4 тыс. фактов телефонного мошенничества на более, чем миллион юаней. «Водой и воздухом» телефонных мошенников являются украденные базы личных данных. Воруют эту информацию крайне активно. Только в Пекине с населением в 21 млн человек за последние шесть лет произошло 162 млн утечек личных данных. В сред-

нем, личные данные каждого жителя столицы были украдены восемь раз, пишет газета «Бэйцзин циннянь бао» («Пекинская молодежь»). В основном информация «просачивается» из баз данных служб доставки, онлайн-магазинов и образовательных учреждений. Самыми активными покупателями являются риелторы и телефонные мошенники. Последние действуют особенно активно. Житель Пекина в день может получать до 10 и более звонков от мошенников или навязчивых компаний телефонного маркетинга. В народе эту ситуацию прозвали «домогательством по телефону».

Для многих клерков продажа клиентской базы может быть хорошей прибавкой к зарплате. В среднем, за личные данные одного человека платят 6 юаней (чуть меньше доллара), за «оптовую» продажу данных можно одновременно получить 10 тыс. — весьма ощутимая сумма для среднестатистического офисного работника.



Фото: AP

КОСМИЧЕСКИЙ ЛОУКОСТЕР: КИТАЙ БУДЕТ ПРОИЗВОДИТЬ КОММЕРЧЕСКИЕ КОСМИЧЕСКИЕ ЗАПУСКИ ПО ЦЕНАМ ВТРОЕ НИЖЕ МИРОВЫХ

Вывод килограмма груза на орбиту будет стоить порядка \$10 тыс., в то время как средние цены на мировом рынке сегодня составляют \$25–30 тыс.

Космический лоукостер получил название Ехрасе—компания учреждена в городе Ухань на базе национального центра космической индустрии. Она займется эксплуатацией серии ракет-носителей «Быстрый челн», которые гораздо легче эксплуатировать ныне в КНР ракет «Великий поход». Два «Быстрых челна» уже были успешно запущены в 2013 и 2014 годах.

Основная же ставка делается на усовершенствованный «Быстрый челн 11», который начнут

запускать с 2017 года. Он будет способен выводить груз весом до полутора тонн на геостационарную орбиту и до 1 тонны на солнечно-синхронную. Преимущество ракеты будет также в том, что для ее запуска не требуется специально подготовленный космодром. Сразу же после основания Ехрасе подписала контракты на коммерческие запуски стоимостью 100 млн юаней.

Представитель компании сообщил, что желающих сотрудничать уже настолько много, что приходится откладывать некоторые заказы. К 2020 году объем китайского рынка коммерческих космических запусков, по оценкам, достигнет 30 млрд юаней.



Фото: ЕРА

КИТАЙСКИЕ СЕЛЕКЦИОНЕРЫ ВЫВОДЯТ РИС, РАСТУЩИЙ НА МОРСКОЙ ВОДЕ



Фото: МРК

Новый сорт злака появится на рынке уже через пять лет, его созданием занимается знаменитый биолог, «отец гибридного риса» Юань Лунпин. Урожайность новой породы составит 45 центнеров с га — примерно в полтора раза меньше, чем у обычных сортов риса. Зато новый злак абсолютно неприхотлив в выращивании: его можно сеять даже на солончаках. В будущем им планируется засеять 13 млн га солончаков в КНР, что поможет дополнительно выращивать 50 млн тонн риса в год. Сельскохозяйственным освоением солон-

чаков Китай заинтересовался на фоне деградации плодородных почв: 20% аграрных угодий страны загрязнены промышленными отходами настолько, что не пригодны для выращивания сельскохозяйственных культур. Сегодня 86-летний Юань Лунпин работает сразу над несколькими проектами селекции «супер-риса». В 2014 году он заявил о старте работ по скрещиванию риса с кукурузой. По его словам, пересадка отдельных генов кукурузы в рис позволит вывести породу с более активным фотосинтезом и гораздо большей урожайностью.

КИТАЙ: НЕДОБРОСОВЕСТНЫМ ЗАЕМЩИКАМ ПЕРЕСТАЛИ ПРОДАВАТЬ БИЛЕТЫ НА ПОЕЗДА И САМОЛЕТЫ

Новая карательная мера коснулась миллионов граждан с плохой кредитной историей: билеты на самолет не проданы 4,9 млн, на поезд — 1,65 млн. После такого нововведения 400 тыс. должников стремительно рассчитались по своим просроченным кредитам, — сообщил замглавы Госкомитета КНР по делам реформ и

развития Лянь Вэйлян. Введение новой карательной меры стало возможным благодаря создаваемой в КНР единой базе данных кредитных историй, которая на сегодня уже объединяет 640 млн записей. Доступ к этой базе данных имеют 37 правительственных департаментов и целый ряд финансовых учреждений.

ПО НОВОМУ ШЕЛКОВОМУ ПУТИ

КРУПНЕЙШИЙ ПРОЕКТ В РАМКАХ РОССИЙСКО-КИТАЙСКИХ МЕДИА-ГОДОВ



11 октября, г. Пекин.
Старт мультимедийного медиа-проекта
«Китай и Россия на Шелковом пути».

Фото: Ван Бинси

Константин Щепин

Две недели времени, расстояние в четыре тысячи километров, более 200 статей, очерков и новостных заметок и даже документальный сериал, который выйдет на телеканале RT. Это медиатур «Китай и Россия на Шелковом пути», в ходе которого журналисты из ведущих СМИ двух стран посетили «опорные пункты» создаваемого по инициативе Китая Экономического пояса Шелкового пути — города Сиань, Ланьчжоу, Дуньхуан и Урумчи. В ходе поездки репортеры рассказали о процессе сопряжения нового Шелкового пути с созданным по инициативе России Евразийским экономическим союзом.

«Их сопряжение совершенно естественно, поскольку мы ставим общие цели: развивать ту часть планеты,

которая вверена нам свыше», — отметил на церемонии старта пресс-тура генеральный директор МИА «Россия Сегодня» Дмитрий Киселев. Он высоко оценил интеграционный мегапроект Экономического пояса Шелкового пути, подчеркнув: «Когда Китай предлагает инициативу, которая построена не на враждебности, а на мире, которая создает лучшие перспективы для всей Евразии, это пример для всего человечества. Китай щедро делится своими инвестициями и инфраструктурой. Это стабилизатор для всего мира». Для России сотрудничество с Китаем в формате Шелкового пути не в новинку. Еще древний Великий шелковый путь проходил по просторам нынешней РФ: часть маршрута пролегла по северному побережью Каспия, а Астрахань являлась одним из его

важных перевалочных пунктов. Позже археологи доказали, что не оставалось в стороне и Зауралье. В 1992 году совместная экспедиция китайских, российских и монгольских ученых открыла неизвестный ранее маршрут Великого шелкового пути, который пролегал гораздо севернее традиционных. Он начинался в Пекине, шел через Монголию и Сибирь. Вместе с тем многие современные попытки возродить древний торговый путь исключали Россию. Так, инициированный в 1993 году Европой и США проект ТРАСЕКА (транспортный коридор «Европа — Кавказ — Азия») участия РФ не предполагал. На этом фоне озвученная в 2013 году инициатива Экономического пояса Шелкового пути вызвала настороженность российских наблюдателей, которые посчитали,



Ланьчжоу новый район.

Фото: Анна Бондаренко

что новый проект — попытка Китая снизить влияние России в Центральной Азии: было не до конца понятно, какое место займет РФ в китайском плане евразийской интеграции. Впрочем, волнения в экспертном сообществе продолжались недолго: в Пекине подчеркнули, что будут только рады видеть Россию в новом проекте. Это было документально закреплено на межгосударственном уровне менее чем через год после оглашения идеи создания Экономического пояса Шелкового пути. В подписанном в мае 2014 года в Шанхае Совместном заявлении РФ и КНР о новом этапе отношений всеобъемлющего партнерства и стратегического взаимодействия отмечается: «Россия считает важной инициативу Китая по формированию Экономического пояса Шелкового пути и высоко оценивает готовность китайской стороны учитывать российские интересы в ходе ее разработки и реализации». Этот параграф не только подтвердил включение РФ в географию экономического коридора Шелкового пути, но и положил конец слухам о том, что эта инициатива является прямым конкурентом инициированного Москвой Евразийского экономического союза.

Год спустя — 8 мая 2015 года — стороны подписали совместное заявление, в котором закрепили политическую волю «предпринимать согласован-

ные усилия по взаимному сопряжению процессов строительства ЕАЭС и Экономического пояса Шелкового пути». Сегодня эксперты говорят, что участие в проекте нового Шелкового пути принесет России такие значительные выгоды, как развитие инфраструктуры, дальнейшая диверсификация направлений поставки энергоносителей и укрепление инвестиционного сотрудничества с КНР. Известно, что основной транспортный путь в рамках Экономического пояса Шелкового пути будет проходить через Москву и заканчиваться в Роттердаме. Его отправной точкой станет портовый город Ляньюньган на восточном побережье КНР, главными перевалочными пунктами до Москвы будут Ланьчжоу и Урумчи в КНР, а затем — Бишкек, Душанбе, Тегеран и Стамбул: путь протянется через южное побережье Каспия и Черного моря.

Кроме того, в программу Экономического пояса Шелкового пути предложено интегрировать крупные проекты инвестиционного взаимодействия РФ и КНР. Речь, в частности, идет о подписанной в 2009 году программе совместного развития Восточной Сибири, Дальнего Востока РФ и северо-восточных регионов Китая. Сотрудник департамента внешнеэкономических связей МИД КНР Цзинь Шэн отметил: «РФ — неотъемлемый участник стратегии Экономического пояса Шелкового пути, в

которую можно интегрировать многие российско-китайские проекты, в частности, программу совместного развития приграничных регионов двух стран». Это, кстати, позволит увеличить ее финансирование. Китайские власти подтвердили намерение выделить огромное количество средств на построение экономического коридора Шелкового пути. Так, представитель Всекитайского собрания народных представителей (высшего органа власти КНР) Фу Ин ранее сообщила, что осуществление стратегии во многом будет финансироваться из созданного недавно Азиатского банка инфраструктурных инвестиций с уставным капиталом 50 млрд долларов и общим объемом средств в 100 млрд, а также из спецфонда Шелкового пути размером в 40 млрд долларов. Показательно, что в опубликованном Китае в 2015 году Плане действий по строительству Экономического пояса Шелкового пути Россия упоминается семь раз. В том числе в документе говорится о таких проектах, как программа сотрудничества Поволжья и региона среднего течения Янцзы, строительство высокоскоростной железнодорожной магистрали Москва—Пекин, Российско-китайская ЭКСПО.

Китай в рамках инициативы Экономического пояса Шелкового пути нацелен на развитие не только экономического, но и гуманитарного и туристического взаимодействия



Дуньхуан пустыня.

Фото: Анна Бондаренко

с РФ. В частности, гостей из России ждут в городе Сиань, который стал первой остановкой для участников медиатура.

СИАНЬ

Нынешний административный центр провинции Шэньси — одна из пяти древних столиц Поднебесной. Город овеян множеством преданий и легенд, именно здесь можно познакомиться с лучшими образчиками китайской архитектуры. Он может похвастаться самой древней и хорошо сохранившейся в Китае городской стеной. Ее возведение началось еще в VI веке нашей эры, а свой окончательный вид она приобрела 600 с лишним лет назад.

В Сиане непременно нужно посетить Колокольную башню, которая считается сердцем мегаполиса. Предание о ее возведении гласит: раньше территория, где стоит город, находилась на дне соленого озера, которое питалось подземным источником. В озере жил китайский собрат лохнесского чудовища — громадный зверюга Аюю. Играючи, он поднимал гигантские волны, которые переворачивали рыбацкие лодки и смывали селения по берегам. Люди попросили Небо утихомирить местного «гозиллу», и тогда богиня милости Гуаньин усыпила монстра, а его панцирем заткнула соленый источник. Вода ушла, на месте озера был построен город, а сверху спящего Аюю люди поставили колокольную башню, чтоб не дергался. Говорят, что, если тихой ночью прислонить ухо к фундаменту башни, можно услышать шум подземных вод и храп спящего Аюю. Местные жители признают, что шум и журчание действительно раздаются, но списывают этот феномен на гуляющие по башне сквозняки и скрип деревянных балок.

Визитная карточка Сианя — Терракотовая армия в усыпальнице императора Цинь-шихуана. В октябре в Ин-

тернете появились сообщения о том, что армия эта была сооружена при помощи греческих скульпторов. Телеканалы BBC и National Geographic сообщили, что создававшие терракотовое войнство китайские мастера могли перенять технологии у скульпторов с Запада, вероятнее всего — греческих. В качестве доказательства приводились обнаруженные в Синьцзяне останки европейцев, похороненных как раз во времена правления императора Цинь-шихуанди. Отмечается также, что до появления терракотового войнства в Поднебесной не делали статуй в человеческий рост.

На месте, то есть в самой усыпальнице, китайские археологи эту гипотезу не подтвердили. «Это всего лишь догадки, подтвердить или опровергнуть которые еще предстоит», — сообщил замруководителя Исследовательского отдела Музея терракотовой армии Шэнь Маошэн. Археолог добавил, что это не единственный спор, который ведется вокруг истории усыпальницы Цинь-шихуанди. Так, в китайских археологических кругах идут бурные дебаты о том, есть ли еще одна терракотовая армия в пока что не вскрытом четвертом склепе гробницы. «Старшее поколение исследователей считает, что она есть, однако наше поколение, проводя исследования при помощи высокоточной техники, почти уверено, что никакой армии там нет», — рассказал Шэнь Маошэн.

По его словам, пролить свет на все эти вопросы помогут дальнейшие раскопки. Однако ведутся они медленно: темпами порядка 50 кв. м в год. Учитывая, что общая площадь усыпальницы Цинь-шихуанди с периферийными захоронениями составляет 56 кв. км, на раскопки могут уйти сотни лет. Работы ведутся медленно в связи с несовершенством технологий сохранения статуй, многие из которых, будучи извлеченными на поверхность, просто рассыпаются.

Знаменитый император Цинь-шихуанди правил Поднебесной около 10 лет в III веке до нашей эры. Фигура в истории значимая: он первым объединил в единое государство разрозненные китайские царства, ввел единую систему мер и весов, денежную единицу и унифицировал письменность, начал строить Великую Китайскую стену на севере от внешних врагов. С кончиной того славного во всех отношениях правителя Сиань продолжал процветать, богатеть и развиваться. Этот город был отправной точкой Великого шелкового пути. Не забывая о традициях древнего Шелкового пути, здесь делают все, чтобы возродить этот торговый маршрут. В Сиане строят мегахаб для обслуживания торговли на просторах Евразии. Площадь сианьского торгово-логистического центра составляет 88 кв. км, а в будущем достигнет 120. Хаб — ровесник китайской интеграционной инициативы Экономического пояса Шелкового пути. Самый крупный из обслуживаемых им ныне международных торговых путей — железнодорожный грузовой маршрут «Чанъань», который начал действовать в 2013 году и связывает КНР с пятью странами Центральной Азии. Из Сианя составы идут до Алматы. Общая протяженность пути составляет 3860 км, время в пути — шесть дней, на треть меньше по сравнению с предыдущими маршрутами. За прошедшие три года по нему доставлено 378 тыс.

Сиань — музей западного рынка — украшения для стен. Фото: Анна Бондаренко



тонн груза стоимостью 515 млн долларов. Везут все: от установок по добыче газа до электрочайников—всего 206 товарных позиций. Более 70% отправляемой из Сианя продукции—не местные: они свозятся сюда со всего Китая.

Сегодня Сианьский торгово-логистический центр активно расширяет географию международных перевозок. В августе введен в эксплуатацию грузовой маршрут до Варшавы, а в сентябре—до Гамбурга. В будущем сианьский хаб будет связан со странами Юго-Восточной Азии, не за горами—открытие прямого маршрута в Москву. В торгово-логистическом центре уже действует демонстрационный центр российских товаров. Больше всего внимания посетители уделяют русской водке.

Сианьский торгово-логистический центр доказал свою эффективность: благодаря ему стремительно развивается внешняя торговля провинции Шэньси. По словам вице-губернатора Ван Лися, в 2015 году объем внешней торговли провинции вырос на 12,8%, притом что общенациональный показатель демонстрировал отрицательную динамику в минус 7%. Сегодня в провинции внешней торговлей занимаются более 10 тыс. предприятий. По показателям внешнеторгового оборота Шэньси оказалась на втором месте в КНР по итогам девяти месяцев нынешнего года.

Стремительно развивается и инвестиционное взаимодействие Шэньси с зарубежными партнерами. Здесь работают более 80 глобальных корпораций, вошедших в рейтинг 500 крупнейших компаний мира, которые осуществляют в провинции порядка 110 проектов. Разумеется, это сотрудничество получит мощ-

нейший импульс, когда в Сиане откроется зона свободной торговли, создание которой было утверждено Госсоветом КНР в конце августа. Новую ЗСТ здесь отстроят практически с нуля в рекордные сроки: за три года. Ее общая площадь составит 120 кв. км. Зона охватит часть территории города Сиань, а также два района окрест мегаполиса: Сисянь и Янлин. Сейчас район Сисянь—это пустое поле, изрытое котлованами. Но уже через три года здесь будет построен целый город площадью 27 кв. км с населением 500 тыс. человек. В этот мегапроект уже вложено 30 млрд юаней, а через три года объем инвестиций достигнет 100 млрд (порядка 15 млрд долларов).

ЗСТ сосредоточится на развитии взаимодействия КНР со странами—участницами интеграционной инициативы Экономического пояса Шелкового пути, прежде всего—государствами Центральной Азии и Россией. Показательно, что на ее будущей территории уже сдана в эксплуатацию первая очередь российско-китайского инновационного парка «Шелковый путь», сооружение второй очереди начнется в начале 2017 года.

Соглашение о создании инновационного парка «Шелковый путь» бы-

ло подписано в 2014 году на полях 19-й встречи глав правительств РФ и КНР. В создание его первой очереди площадью 270 тыс. кв. м было инвестировано 4 млрд юаней. В будущем ее резидентами станут по 100 компаний с российской и китайской стороны. Уже ведутся переговоры с корпорацией «Сухой» и многими резидентами Сколково. Для поддержки деятельности технопарка здесь уже разместились компании, предоставляющие услуги по проверке качества, стандартизации и сертификации, а также консалтинговые фирмы. Одним из крупнейших проектов в технопарке станет создание исследовательско-производственного центра корпорации ZTE. Он займется разработкой и производством энергосберегающего оборудования, топливных элементов, телекоммуникационного программного обеспечения. Инвестиции в проект составят 2 млрд юаней, благодаря его осуществлению будет создано 10 тыс. рабочих мест.

Площадь второй очереди российско-китайского инновационного парка «Шелковый путь» составит 130 тыс. кв. метров. ★

Продолжение в следующем номере



24 октября, г. Урумчи (Синьцзян-Уйгурский автономный район). Завершение медиапроекта «Китай и Россия на Шелковом пути».

Фото: Сунь Чэнь



11 октября, г. Пекин. Посол РФ в КНР А.Денисов и гендиректор МРК Ван Гэннянь вручают Фань Бинбин награду за особый вклад в развитие дружественных связей между Китаем и Россией.

Фото: Ци Инь



13 октября, г. Сиань (пров. Шэньси). Интервью с заместителем главы администрации провинции Шэньси — Ван Лися.

Фото: Сунь Чэнь

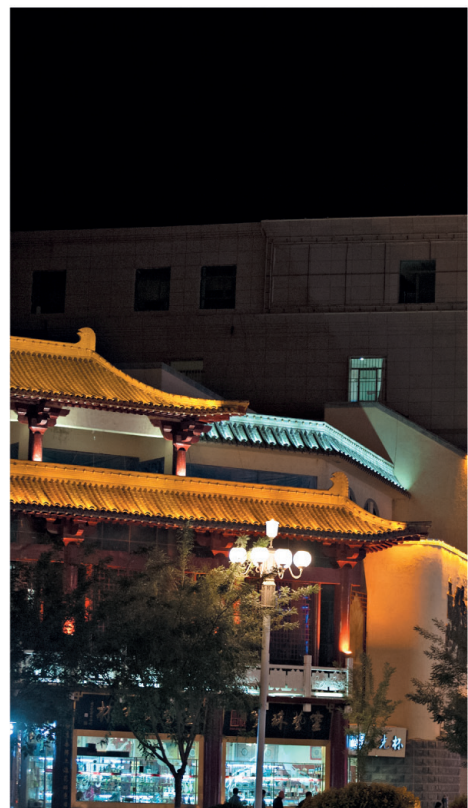




12 октября, г. Сиань (пров. Шэньси).
Журналисты Китая и России на фоне
древней городской стены. Фото: Сунь Чэнь



12 октября, г. Сиань (пров. Шэньси).
Съемочная группа в местном ресторане.
Фото: Сунь Чэнь





14 октября, г. Сиань (пров. Шэньси).
Съемки в музее Терракотовой армии гробницы
императора Цинь-шихуана. Фото: Сунь Чэнь

15 октября, г. Дуньхуан (пров. Ганьсу).
Группа журналистов прибыла в г. Дуньхуан.
Фото: Хуан Вэньхуа



15 октября, г. Сиань (пров. Шэньси).
Посещение Западного рынка
династии Тан. Фото: Сунь Чэнь

16 октября, г. Дуньхуан (пров. Ганьсу).
Посещение пещер Могао.

Фото: Сунь Чэнь



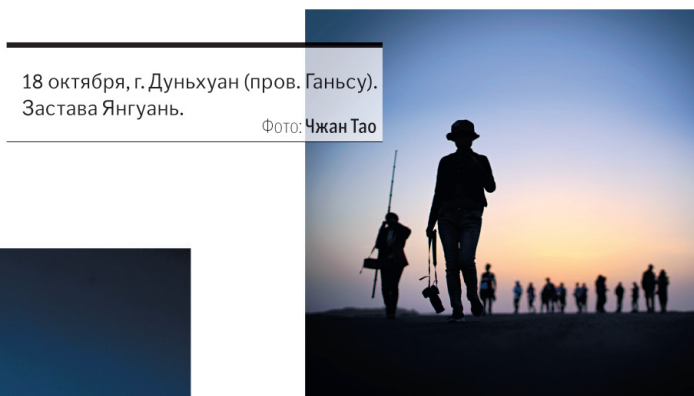
17 октября, г. Дуньхуан (пров. Ганьсу).
Посещение Поющих песков
(Миншашань).

Фото: Хуан Вэньхуа





17 октября, г. Дуньхуан
(пров. Ганьсу). Оазис
Юеяцюань. Фото: Хуан Вэньхуа



18 октября, г. Дуньхуан (пров. Ганьсу).
Застава Янгуань.

Фото: Чжан Тао





23 октября, г. Урумчи (Синьцзян-Уйгурский автономный район). Журналисты в Синьцзянском краеведческом музее.

Фото: Сунь Чэнь



22 октября, г. Урумчи (Синьцзян-Уйгурский автономный район). Большой базар.

Фото: Сунь Чэнь



20 октября, г. Ланьчжоу (пров. Ганьсу). Интервью с заместителем губернатора провинции Ганьсу—Ся Хунминем.

Фото: Хуан Вэньхуа



21 октября, г. Ланьчжоу (пров. Ганьсу). Интервью с ответственным сотрудником международного грузового состава «Ланьчжоу».

Фото: Сунь Чэнь



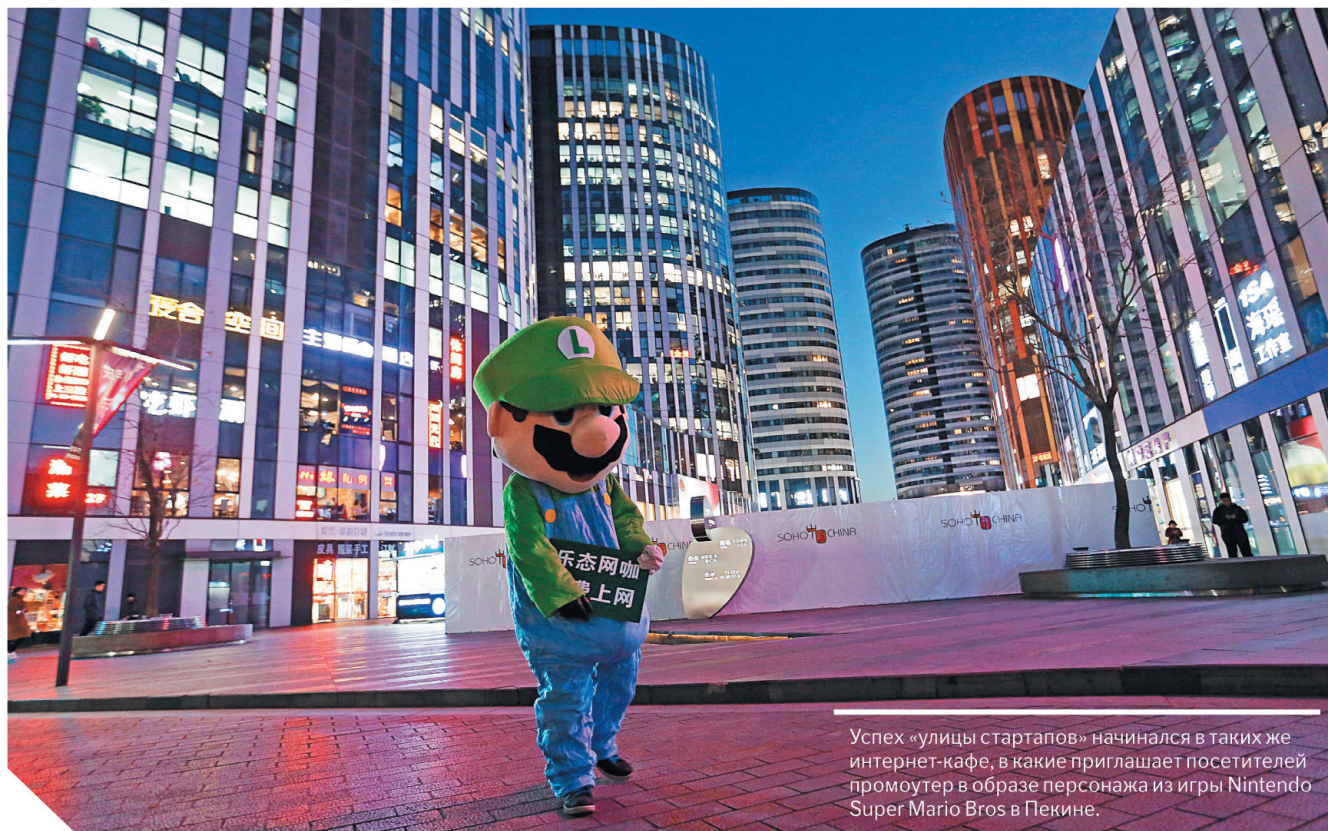
23 октября, г. Урумчи (Синьцзян-Уйгурский автономный район). Итоговый семинар по итогам журналистской поездки по Китаю.

Фото: Сунь Чэнь



24 октября, г. Урумчи (Синьцзян-Уйгурский автономный район). Знакомство с традиционной китайской медициной в больнице Урумчи.

Фото: Сунь Чэнь



Успех «улицы стартапов» начинался в таких же интернет-кафе, в какие приглашает посетителей промоутер в образе персонажа из игры Nintendo Super Mario Bros в Пекине.

ФОТО: ЕРА

«УЛИЦА СТАРТАПОВ» ЗАВОЕВЫВАЕТ МИР

ЧЖУНГУАНЬЦУНЬ В ПЕКИНЕ ЧАСТО НАЗЫВАЮТ КИТАЙСКОЙ СИЛИКОНОВОЙ ДОЛИНОЙ

Надежда Сорокина

**В районе
Чжунгуаньцунь
сегодня
зарегист-
рировано
более
8000
предприятий**

ЭТО МЕСТО широко известно в бизнес-сообществе всего мира. Улица китайских стартапов — совсем небольшая. Если идти без остановки, ее можно всю пройти всего за несколько минут. Она выглядит вполне обычно: кафе, книжные магазины, клумбы. Трудно поверить, что здесь, на столь небольшой площади, каждый день рождается новый перспективный бизнес, который приносит своим разработчикам и спонсорам миллиардные прибыли.

Принцип успеха Чжунгуаньцунь прост. Сюда приходят как бизнесмены, заинтересованные выгодно вложить деньги, так и люди, желающие реализовать свои идеи и новые технические разработки, потенциально способные занять почетное место на рынке инноваций. Эти две диаметрально противоположные группы людей, богачей и ученых, начиная работать вместе,

превращаются в мощнейшую силу, завоевывают мировые рынки и зарабатывают огромные капиталы.

В кафе на улице Чжунгуаньцунь всегда многолюдно. Там постоянно проходят встречи инвесторов и разработчиков. Китайские власти заинтересованы в том, чтобы на улице Чжунгуаньцунь кипела жизнь. Ведь развивающийся бизнес, новые проекты и предприятия являются движущей силой развития экономики страны. Неудивительно, что власти Китая создали на улице стартапов максимально комфортные условия для работы бизнесменов и ученых. «Силиконовая долина» Китая расположена в очень удобном и престижном районе китайской столицы. Рядом с ней находятся Академия наук Китая, Пекинский университет, Технический университет Цинхуа и другие знаменитые вузы.

Тот факт, что на Чжунгуаньцунь сконцентрированы лучшие умы и финансовые ресурсы Китая, а также ведутся переговоры о перспективных бизнес-проектах, превращает этот район в объект особой секретности. Там нельзя фотографироваться, вести видеосъемки и делать записи на диктофон. Более того, простому любопытствующему обывателю там даже не покажут всех павильонов. Мир бизнеса Чжунгуаньцунь очень прагматичен: сюда приходят работать, а не глазеть.

Самое интересное, что феномен «Пекинской Силиконовой долины» сам по себе стал объектом изучения и анализа. Китайские ученые по полочкам разложили этапы развития стартап-индустрии страны. Так, первое поколение китайских стартапов представляло собой конгломерат интернет-компаний, которые из микросайтов выросли в крупные холдинги и внутри которых до сих пор интегрируются новые проекты и даже целые направления в бизнесе. Второе поколение стартапов возникло около десяти лет назад и стало специализироваться на узких сегментах рынка с целью стать мировыми лидерами в конкретной сфере. Третье поколение взяло на себя задачу обслуживания узких потребительских проблем, что касается разработки и продвижения различных удобных для пользователя интернет-возможностей и услуг. Современное поколение стартапов отличается особой культурой ведения бизнеса, где особо ценится командный дух.

Как признаются работники Чжунгуаньцунь, государство играет одну из ключевых ролей в становлении и развитии стартапов. Во-первых, оно скупает порядка 60% всех стартап-проектов. Большая часть из них не оправдывает ожиданий, но некоторые все же успешно «выстреливают» и вырастают в мощные и выгодные

Как появилась улица стартапов?

В 1980 году ученый Академии наук Китая Чэнь Чуньсянь открыл на улице Чжунгуаньцунь центр технического изучения при Пекинском обществе плазмы. Фактически этот человек стал первооткрывателем будущей улицы стартапов. За короткий промежуток времени, то есть буквально через пять лет, в Чжунгуаньцуне были открыты около 100 компаний, появилась «улица электроники». А в июне 1999 года был официально основан район научно-технического освоения Чжунгуаньцунь, первый подобный район государственного значения.

мегапроекты, государство либо продолжает их курировать, либо выгодно перепродает их частному бизнесу. Во-вторых, государство создает особые условия для зарождающегося бизнеса, это касается льгот в налогообложении и других мер поддержки. И самое главное: китайские власти готовят в государственных университетах грамотных специалистов и максимально вкладываются в образование будущих ученых. Да и китайская молодежь считает престижным заниматься новыми разработками и открытиями. Так, 6,3% выпускников вузов КНР хотели бы организовать свой собственный бизнес, воспользовавшись в том числе стартап-площадкой Чжунгуаньцунь. Такие данные опроса около 50 тыс. молодых людей приводит одна ведущая рекрутинговая онлайн-платформа Китая.

Как с гордостью рассказали в Пекине, уже сейчас на улице стартапов на каждые 74 сотрудника приходится 1 доктор наук, на каждые 15 человек — 1 магистр. Это говорит о большой привлекательности Чжунгуаньцунь для молодых талантливых профессионалов.

Очевидно, что для столь мощной индустрии стартап-проектов одной улицы Чжунгуаньцунь мало. За последние годы она сильно разрослась и продолжает расширяться за счет строительства новых площадок в разных районах китайской столицы. Так, в Пекине уже появился парк Хайдяньюань, который охватывает две базы: информационно-промышленную — «Шанди» общей площадью 1,8 кв. км, и экспериментальную — «Юнфэн» общей площадью 4 кв. км. Кроме того, построены парки Фэнтаюань, Чанпиньюань и находящаяся в южном пригороде Пекина зона технико-экономического освоения Ичжуан, а также Электронный комплекс в северном пригороде Пекина. Все они служат промышленными базами китайской улицы стартапов. ★

Фото: МРК



ЯНТАРЬ ЗА ЮАНИ

ЭЛЕКТРОННАЯ ТОРГОВЛЯ МЕЖДУ КИТАЙСКИМИ И РОССИЙСКИМИ РЕГИОНАМИ СТАНОВИТСЯ ДВУХСТОРОННЕЙ



Интернет-покупатели потратили миллиарды долларов 11 ноября, на «день холостяка». Для электронной коммерции этот необычный праздник превратился в самый загруженный день. Город Шэньчжэнь, провинция Гуандун.

Фото: AP

Елена Миляева

БУРНОЕ развитие электронной коммерции стало глобальным экономическим трендом. За последние пять лет Китаю удалось вырваться в пятерку лидеров на этом рынке. Так, по данным Китайского центра международной электронной коммерции, в 2015 г. объем интернет-торговли составил 20,8 трлн юаней, прибавив за год 27%. При этом объем китайско-российского сегмента оценивается в 4,5 трлн.

Динамика его прироста впечатляет: только за 6 месяцев 2016 года сектор вырос почти на 22%, составив 4 трлн юаней.

— Наряду с традиционной электронной торговлей превратилась в новую движущую силу китайской экономики. Мы верим, что благодаря усилиям наших стран рост интернет-коммерции приведет к развитию производства, — отмечает вице-президент Китайского центра международной электронной коммерции Чжан Дамин.

Сегодня разница в объемах электронной торговли в Китае и России огромна. Так, объем b2c-сегмента (бизнес для потребителя) в России в прошлом году составил 12 млрд долларов, в Китае — 400 млрд. По статистике, на каждого жителя России приходится по два интернет-заказа, а в Китае этот показатель равен 11.

Эксперты утверждают, секрет успеха Китая — в ставке на сегмент b2c: именно потребительские товары непрерывным потоком посылок идут через

границу. В прошлом году россияне получили 100 млн посылок. Для сравнения: из других стран мира было заказано только 26 млн. Встречный поток более чем скромный: из России в Китай в прошлом году был доставлен только 1 млн отправок.

Вместе с тем китайский рынок предлагает большие возможности для экспортеров: это 400 млн активных потребителей, имеющих навыки покупок в Интернете. Есть успешные бизнес-истории о том, как иностранные компании, используя китайскую электронную площадку, буквально за пару дней зарабатывали миллионы долларов. И российский бизнес, особенно малый и средний, начинает понемногу осваиваться на новом рынке. Пока самые большие экспортные перспективы имеют российские продукты питания, на них приходится 9 из 10 товаров, пересекающих границу в восточном направлении.

По мнению коммерческого директора Российского центра электронных торгов Андрея Бойко, китайцы практически в неограниченных количествах готовы покупать рис, овощи, молочную продукцию, мед, орехи, масло, алкогольные напитки, сладости. Например, по данным Федеральной таможенной службы России, экспорт фасованного подсолнечного масла в первом квартале 2016 года составил 4,6 тыс. тонн, меда — 610 тыс. тонн. Эксперты приводят в пример производителя круп и лапши быстрого приготовления, который в прошлом году начал реализацию своей продукции с помощью китайской электронной коммерческой площадки. Однако абсолютным успехом хвастаться пока рано: основная проблема — в транспортных расходах, которые несет производитель.

Что же касается непродовольственных товаров сегмента b2c, то здесь перспективно «сувенирное направление»: Россия может заинтересовать китайских потребителей изделия-

ми из природных материалов, в том числе из полудрагоценных камней и очень популярного в Поднебесной янтаря. Также могут найти своего потребителя травяные сборы для использования в традиционной медицине, меха.

Однако объемы экспорта пока относительно невелики — 573 млрд юаней в прошлом году. Как же активизировать этот процесс? — задается вопросом глава Российской национальной ассоциации дистанционной торговли Игорь Зубов, и сам же отвечает:

«Учиться у Китая, который прошел этот путь пять лет назад». В первую очередь, уверен он, необходимо на государственном уровне создавать и продвигать бренд российского товара, чтобы очистить сознание потенциального китайского потребителя от расхожей цепочки ассоциаций типа «водка, балалайка, Калашников, медведь». Во-вторых, необходимо налаживать логистику и преодолевать языковые барьеры.

Другие эксперты утверждают, что стоит опираться и на имеющийся у России опыт в других сегментах, например, b2b (бизнес для бизнеса) и b2g (бизнес для государства). По словам директора по развитию Российской ассоциации электронных торговых площадок Константина Михайленко, за последние семь лет страна научилась проводить в Интернете закупки товаров и услуг для всех госструктур, коммерческих компаний и естественных монополий. В них могут участвовать фирмы со всего мира. В 2015 году объем рынка таких закупок составил порядка 550 млрд долларов.

— Но для дальнейшего развития придется решить некоторые ключевые вопросы, например, как китайскому бизнесу, который начинает дела с рос-

сийским, проверять потенциальных контрагентов, где искать правильные контракты, — говорит Михайленко. — В России уже есть целевые разработки, например, проект «Окно в Россию», где на 11 языках представлена о российских компаниях полная и актуальная информация. Она собирается из множества открытых источников, начиная от данных из налоговых органов, заканчивая арбитражными делами. Еще одна функция проекта — «Дерево связей» — позволит отслеживать взаимоотношения между

российскими компаниями: понимать, как они аффилированы через собственников или руководителей, связаны общими арбитражными делами.

Подобные сервисы будут востребованы, ведь именно бизнес-модель b2b станет основной для трансграничной торговли наших стран через несколько лет, прогнозируют эксперты. Ведь модель b2c оптимальна только для розницы, то есть для недорогих товаров, рассчитанных на индивиду-

альное потребление, в то время как модель «бизнес для бизнеса» рассчитана на более объемный оборот, в том числе технической продукции и оборудования.

— Получается, что b2b — основная модель трансграничной электронной торговли, а b2c — только вспомогательная, — говорит президент торговой интернет-платформы Qifa Сунь Тяньшу. По его мнению, сегодня трансграничная электронная торговля находится на стадии «бутылочного горла», ее тормозят оставшиеся на некоторых этапах оффлайн-операции. Когда информационные барьеры между этапами производства и реализации товаров будут полностью преодолены, процесс взаимной торговли станет прозрачнее и проще. ★

**Объем
китайско-
российского
сегмента
интернет-
торговли
за 6 месяцев
2016 года
составил**

4

трлн юаней

ТЕАТР В ПУСТЫНЕ ГОБИ

ДУНЬХУАН ИЗУМЛЯЕТ НОВАТОРСТВОМ
В ТЕАТРАЛЬНОМ ИСКУССТВЕ

Надежда Сорокина

НА ОКРАИНЕ древнего китайского города Дуньхуан — там, где берет свое начало всемирно известная пустыня Гоби, расположился необычный театр под открытым небом.

Если сейчас мастерством актеров, дорогими костюмами и именитыми режиссерами никого не удивишь, то театральным мастерам Дуньхуана удалость добиться изумительного сценического эффекта: китайцы создали необыкновенный театральный коктейль с уникальными ингредиентами — лучшие артисты, удивительная история любви, прекрасные костюмы. Шоу наполнено необычными деталями, являющимися своеобразными изюминками: современные технологии, животные на сцене, поражающие воображение спецэффекты. Яркое театральное действо надолго остается в памяти, как одно из ярчайших переживаний.

В этом году в театре поставили шоу-спектакль «Праздник в Дуньхуане» о трагической любви принцессы династии Хань к бедному художнику. Фоном истории служит Великий шелковый путь, зародившийся во времена династии Хань и достигший своего расцвета при династии Тан. Режиссером спектакля выступил один из лучших мастеров театрального искусства Китая — Се Чанхуэй, а продюсером проекта — Чжи Чжэнлянь. Этот творческий дуэт виртуозно вписал историю любви в ландшафт пустыни Гоби. Театральная площадка находится под открытым небом, спектакли идут только с наступлением темноты, а сцена сооружена на

двух подсвеченных песчаных барханах.

**Шоу обошлось
его создателям в**

180

**миллионов
юаней**

Во время спектакля по барханам несколько раз проходит торговый караван верблюдов. Таким образом, публика погружается во времена становления Великого шелкового пути. Более 2000 лет назад Дуньхуан был узловым пунктом этого торгового маршрута.

Кстати, недалеко от города располагается знаменитый древний буддийский пещерный комплекс — пещеры Могао, до сих пор поражающие воображение обилием буддийской скульптуры и красочных фресок.



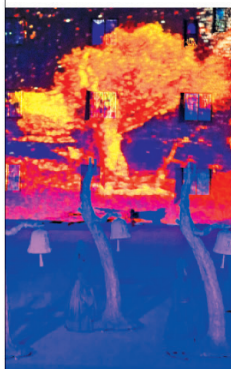
ФОТО: МРК



ФОТО: МРК



В постановке «Праздник в Дуньхуане» использовано 3 тыс. специальных световых эффектов. Сцена под открытым небом занимает 33 тыс. кв. м. В постановке участвуют 200 танцоров, лучших мастеров провинции Ганьсу.



Самое интересное, что во время шоу зрители не сидят на месте: платформа, на которой установлен зрительный зал, вращается и передвигается таким образом, что каждые двадцать минут появляется новая сцена с удивительными декорациями. Этот прием вовлеченности в театральное действо зрительного зала является достаточно непривычным для публики, привыкшей к традиционной смене декораций за занавесом.

В дуньхуанском театре под открытым небом антрактов нет. Режиссер решил не отрывать зрителя от действия на сцене, чтобы не нарушить ощущения «полного погружения в древность». Это ощущение Се Чанхуэй создал за счет су-

персовременных технологий: в спектакле задействованы лазерные установки, фейерверки, световые контрастные изображения на песке, современные звуковые эффекты.

Однако увлекает и сам сюжет спектакля. Рассказывая о драматической истории двухтысячелетней давности, режиссер стремился воспеть извечную тему любви. Сюжет спектакля «Праздник в Дуньхуане» заканчивается трагически, однако публика покидает зрительный зал, вдохновленная стремлением героев до конца бороться за свое счастье и любовь, людей заражает сила чувства героев, способного противостоять властям и меркантильным интересам.



ПЕКИН ПРЕДСТАВИЛ «ЧУДО-ПРОЕКТЫ»

МИРОВЫЕ РЕКОРДЫ КИТАЙ ПОСТАВИТ ДО ОТКРЫТИЯ ЗИМНИХ ОЛИМПИЙСКИХ ИГР

Константин Щепин

Уже в 2017 году в Пекине стартует строительство новых спортивных и инфраструктурных объектов для предстоящих Игр.



АЛМАЗЫ из воздуха, ДНК-мост и глубочайшая железнодорожная станция в мире: Пекин представил «чудо-проекты», которые будут осуществлены к зимним Олимпийским играм 2022 года. Право принять этот глобальный праздник спорта китайская столица получила 31 июля 2015 года. Таким образом, Пекин стал первым в истории городом, который проведет и летние, и зимние Олимпийские игры.

Уже в 2017 году в мегаполисе стартует строительство новых спортивных и инфраструктурных объектов для предстоящих Игр. Возведение большинства из них будет завершено к сентябрю 2019-го, а в июле 2021-го абсолютно все объекты зимней Олимпиады планируется сдать в эксплуатацию.

Среди интереснейших инженерных проектов «белых» Игр — новый мост, который будет возведен по дороге из столицы в ее город-партнер по Олимпиаде — Чжанцзякоу. Полукилометровый мост протянется над речкой Гуйхэ. В народе его окрестили «огромной ДНК» за пере-

плетающиеся спиралью несущие конструкции. Сами же проектировщики дали мосту название Сяньшань (Три горы), поскольку в профиль он действительно напоминает три пика. Движение по мосту будет осуществляться по шести полосам, две из которых будут предназначены исключительно для велосипедистов. Этот проект номинирован на премию Всемирного фестиваля архитектуры-2016 в Берлине.

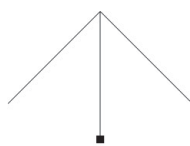
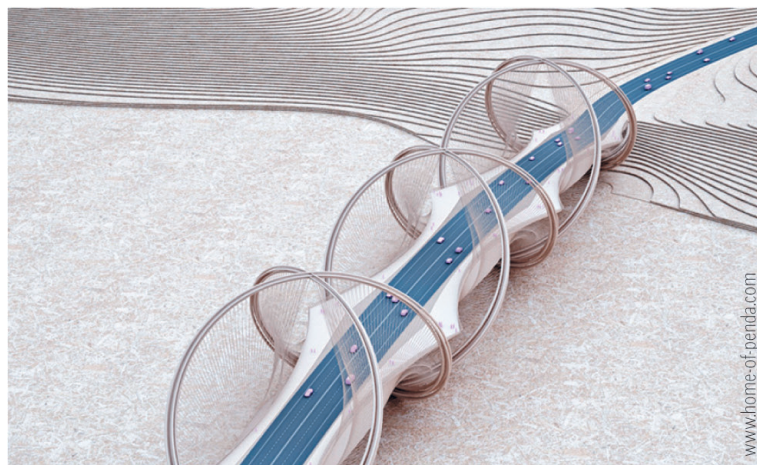
Интересно размещен и Оргкомитет пекинских Игр: его «поселили» в корпусах закрытого перед Олимпиадой-2008 металлургического комбината «Шоуган». Зброшенные коробки цехов и доменные печи, еще несколько лет назад бывшие излюбленным местом пекинских фотохудожников, превратились в футуристические офисы для спортивных чиновников. На территории «Шоугана» будет также разбит новый Олимпийский парк.

История этого некогда градообразующего для Пекина предприятия тесно связана с Олимпийским движением. «Шоуган» закрыли перед пекинской Олимпиадой 2008 года в рамках кампании по очистке городского воздуха: комбинат



был крупнейшим поставщиком смога в китайскую столицу. С тех пор цеха огромного комбината стояли бесхозными, медленно зарастая сорной травой. Будущая Олимпиада возродит этот огромный завод: здесь не только обособуется Оргкомитет пекинских зимних Игр — в старых цехах планируется открыть мастерские и галереи молодых художников, создать привлекательную для молодежи комплексную зону отдыха с парками, кафе и ресторанами. У Пекина уже есть опыт подобного возрождения заброшенных заводов: самый знаменитый в столице центр авангардного искусства, известный под названием «Район 798», как раз был создан на базе старого предприятия, построенного еще в 50-х годах прошлого столетия с помощью советских специалистов.

Мировые рекорды Китай будет ставить еще до открытия зимних Игр. К открытию Белой олимпиады под Пекином начнет работать самая глубокая в мире подземная железнодорожная станция. Речь идет об остановке «Бадалин» прямо под Великой китайской стеной. Она будет находиться на новой олимпийской ВСМ — Пекин-Чжанцзякоу, по которой поезда будут ходить со скоростью 350 км/ч. Станция будет расположена на глубине 102 м, ее общая площадь составит 36 тыс. кв. м — порядка пяти стандартных футбольных полей. На вокзале предусмотрено три уровня, которые свяжут эскалаторы высотой в 62 м — национальный рекорд для Китая.



Мост Саньшань. Архитектурная студия Penda, базирующаяся в Пекине и Вене, предложила этот проект в рамках подготовки к зимним Олимпийским играм в Китае.

Поистине захватывающим стал пока не включенный в список олимпийских, но имеющий непосредственное к ним отношение, проект по созданию синтетических алмазов из пекинского смога. Власти пытаются как можно быстрее очистить столичный воздух, но с задачей этой пока не справляются. В 2015 году содержание вредных аэрозолей в воздухе Пекина сократилось на 6,2%, в среднем составив 80,6 мкг на кубометр. Это выше максимально допустимого по китайским ГОСТам показателя в 75 мкг на кубометр и гораздо выше норматива ВОЗ в 25 мкг/кубометр. В этом аспекте настоящей находкой оказался проект голландских инженеров, которые предлагают пекинскому правительству строить огромные воздухоочистители, способные пропускать через себя миллион кубометров воздуха





в день. Сооружения высотой 7 метров забирают из атмосферы угольную пыль, которую при высоких температуре и давлении за 30 минут превращают в синтетические алмазы. «Сырья» для изготовления таких камней в пекинском воздухе предостаточно: местный смог на 32% состоит именно из угольной сажи. Деньги от продажи искусственных алмазов планируется направлять на сооружение новых воздухоочистителей — таким образом, проект способен финансировать сам себя. Тестирование этой чудо-техники идет своим чередом: выяснилось, что воздух вокруг гигантских фильтров на 70–75% чище, чем в среднем по Пекину.

Однако, пожалуй, самый захватывающий, долгоиграющий и стратегически важный «предолимпийский» проект будет осуществлен не в Пекине, а в Чжанцзякоу, где планируется расположить олимпийские снежные трассы. Этот город превратится в столицу альтернативной энергетики: он будет полностью снабжаться током за счет энергии ветра и солнца. Сразу после получения

Движение по мосту Саньшань будет осуществляться по шести полосам, две из которых предназначены для велосипедистов

права на проведение «белых» Игр Чжанцзякоу создал первую в Китае зону освоения возобновляемых источников энергии. Сегодня мощность установленных там солнечных и ветряных электростанций достигает 8 ГВт, а к 2030 году увеличится до 50 ГВт. Этого более чем достаточно: общая потребность Чжанцзякоу в электричестве не превышает 2 ГВт. Остальную электроэнергию можно уже сейчас поставлять в другие регионы страны. Однако операторы проекта столкнулись с проблемой: электричество с солнечных и ветряных



электростанций используется крайне неэффективно: до 30% попросту не находит потребителя. Основная причина — в неразвитости электросетей. Проблема носит не локальный, а общенациональный характер: в минувшем году в КНР не было использовано 15% тока с ветряных и 12% — с солнечных электростанций. По оценкам специалистов, из-за низкой эффективности использования альтернативных источников энергии, китайский энергетический сектор с 2011 по 2015 годы потерял 51 млрд юаней (порядка 6 млрд долл.). При эффективном использовании этой энергии КНР смогла бы сэкономить за тот же период 430 млн тонн угля — это вес 42,5 тыс. эйфелевых башен. В альтернативной энергетике Китая складывается обидная ситуация. Так, в КНР установлено практически вдвое больше ветряков, чем в США, но из-за неэффективной работы энергосистемы они дают меньше энергии, чем американские. Решение проблемы предложено командой ученых из Китая, Германии и США. Они разработали план, согласно которому уже через пять лет «холостой расход» альтернативной энергии в Чжанцзякоу можно будет снизить с нынешних 30% до 1%. Суть предложения — в создании рассчитанной на альтернативные источники энергии интегрированной сети в субрегионе Пекин-Тяньцзинь-провинция Хэбэй. Сердцем станет именно Чжанцзякоу, вокруг которого сосредоточено до 50% всех альтернативных энергоресурсов субрегиона. Вместо того чтобы «заземлять» произведенное электричество, его предполагается направлять в расположенный на удалении лишь в 60 км Пекин, который жаждет альтернативной энергии: столичные энергетики в 2017 году полностью откажутся от угля, и образовавшуюся брешь надо будет заполнять. К тому же спрос на электричество в Пекине постоянно растет за счет роста парка электро-

Еще до голосования в Куала-Лумпуре Госсовет КНР объявил о создании «зеленой» энергозоны в Чжанцзякоу. Город провинции Хэбэй переведут на энергию ветра и солнца. В первую очередь это коснется новых олимпийских объектов.



билей: к 2020 году их в столице будет порядка 600 тыс. Спрос сможет с лихвой удовлетворить альтернативная энергетика Чжанцзякоу. Эксперты уверены: опыт создания такой системы в «олимпийском субрегионе» в будущем пригодится как в самом Китае, так за его пределами.

Но вернемся в Пекин. Каким он предстанет перед гостями зимней Олимпиады 2022 года? Отчасти ответ на этот вопрос дан в плане муниципального развития до 2020 года. Основная цель, поставленная в этом документе — решить проблемы, вызванные перенаселенностью города. Сегодня в Пекине проживает около 21 млн. В то же время городская инфраструктура до сих пор развивалась из расчета, что к 2020 году население столицы составит не более 18 млн. В результате в настоящее время мегаполис страдает от постоянных пробок, дефицита воды и экологических проблем.

Чтобы решить проблемы заторов на дорогах, власти решили ускорить развитие общественного транспорта. Планируется значительно повысить доступность метро. Кроме того, столица хочет снова пересадить горожан на велосипеды.

Для обеспечения нормального водоснабжения в городе будет заметно повышен уровень экономии воды за счет ее очистки и повторного использования. Планируется строительство но-

вых заводов по десалинции морской воды, которая будет поставляться в столицу из соседнего Тяньцзиня, расположенного на побережье Бохайского залива.

Пекин всегда поражал гостей стремительными переменами. Вот лишь некоторые проекты, которые город намерен осуществить до 2019 года: планируется переезд муниципального правительства из центра в пригородный район Тунчжоу на востоке. В общей сложности в Тунчжоу для этого осуществляется 297 проектов: в планах — строительство новой ветки метро, шоссейных дорог, модернизация электросетей, канализации, осуществление природоохранных проектов и др. В июле 2019-го в Пекине заработает второй международный аэропорт. Он будет находиться в районе Дасин на юге столицы. Площадь международного терминала составит 330 тыс. кв. м. Наконец, в 2017-м будет сдано в эксплуатацию седьмое транспортное кольцо Пекина. Его протяженность достигнет 940 км. Для сравнения: общая длина шестого транспортного составляет лишь 188 км. Большая часть «седьмой кольцевой» будет проходить даже не по территории Пекина, а по окружающей город провинции Хэбэй. Одно из назначений нового «кольца» — не допустить в столицу большегрузные фуры и грузовики, которые будут перенаправляться в обход главного города КНР, чтобы не создавать пробки и не портить воздух мегаполиса. ★



Читайте также:

<http://russian.cri.cn/3060/2016/11/27/1s592609.htm>



Фото: Алексей Филиппов / РИА Новости

ЛАН ПИН: ОТ ЧЕМПИОНКИ К ПРОСЛАВЛЕННОМУ ТРЕНЕРУ

ТЕРНИСТЫЙ ПУТЬ К ВСЕМИРНОЙ СЛАВЕ НАЦИОНАЛЬНОЙ
ГЕРОИНИ И КУМИРА

Шэн Цзинцзин

«Я БЛАГОДАРНА всем, кто за нас болел! Я горжусь моими девчонками! Думаю, что трудности — это часть соревнования, и их необходимо преодолеть. Кто сумеет продержаться до конца, тот и победит! Через 4 года (на Олимпиаде в Токио) мы снова покажем имидж сборной китайских волейболисток и будем стремиться передать лучшие традиции следующему поколению спортсменок!» Так прокомментировала главный тренер женской сборной Китая по волейболу Лан Пин победу своих подопечных над

сербской командой в финале Олимпийских игр в Рио-де-Жанейро. Завоевав олимпийское «золото», у Лан Пин, по ее признанию, «отлегло от сердца», после победы не осталось даже сил на то, чтобы радоваться...

Сегодня Лан Пин — национальная героиня и даже кумир. Но путь к спортивной славе был тернистым. Лан Пин начала заниматься спортом во многом благодаря своему отцу, который был страстным спортивным болельщиком. Она вспоминает, как в детстве отец часто брал ее с собой на матчи по волейболу. Именно этот вид спорта благодаря его красоте и динамичности произ-

Игрок сборной КНР Хуэй Жоци и главный тренер женской сборной КНР по волейболу Лан Пин (слева направо на первом плане) радуются победе в финальном матче женского волейбольного турнира между сборными командами КНР и Сербии на XXXI летних Олимпийских играх.

вел на девочку огромное впечатление. По признанию Лан Пин, вначале она не увлекалась волейболом, а просто играла. Однако в 1973 году ее приняли в волейбольную секцию, а через три года уже как профессиональная волейболистка Лан Пин вошла в сборную Пекина. В 1978-м она стала кандидатом в сборную Китая. Взлет ее спортивной карьеры был молниеносным: всего пять лет понадобилось Лан Пин, чтобы преодолеть дистанцию от любителя до профессионала.

В последующие 8 лет женская сборная Китая одерживала победы почти на всех международных соревнованиях: на чемпионате Азии, чемпионате мира, Кубке мира, Олимпийских играх в Лос-Анджелесе.... В этих ярких победах большая заслуга принадлежала главной нападающей сборной — Лан Пин. За блестящую игру болельщики прозвали ее Железный Молоток (прозвище Лантоу созвучно с ее фамилией).

В 1986 году 26-летняя Лан Пин объявила о завершении спортивной карьеры. В отличие от других партнерш по сборной она практически сразу же уехала в США: решила поучиться, увидеть мир, пожить другой жизнью. Но и во время учебы в США Лан Пин не забывала о спорте. В 1989 году ее пригласили играть в женской сборной итальянского клуба «Модина», также она выступала и за университетскую сборную штата Нью-Мексико.

Пока Лан Пин была за границей, в истории женской сборной Китая по волейболу началась «полоса невезения»: поражение за поражением. В 1995 году Лан Пин пригласили в национальную сборную, но уже в качестве тренера. В 1998-м тренер Лан Пин привела женскую сборную Китая к серебряной медали на чемпионате мира. После этой победы Лан Пин вновь покидает Китай — сначала она тренирует итальянок, а потом — с 2005 по 2008 год — женскую

сборную США. Под ее руководством на Олимпийских играх 2008 года в Пекине американки блистательно обыграли китайок. Зрительская аудитория той встречи была рекордной даже для Китая: матч смотрели 250 млн телезрителей. На матче среди болельщиков был замечен даже глава КНР Ху Цзиньтао с супругой.

Тот факт, что Лан Пин тренировала американок, естественно, вызвал горячие дискуссии в стране. В ответ на обвинения Лан Пин сказала: «Я тренировала американок для того, чтобы победить нашу сборную, я просто выполняла свою работу, хотела внести свою лепту в развитие волейбольного спорта».

Возможно, в конечном итоге Лан Пин оказалась не в силах побороть то огромное непонимание патристически настроенных соотечественников, которые не хотели видеть ее тренером американской команды. Поэтому вскоре после завершения пекинской Олимпиады 2008 года она покинула США. И уже на следующий год Лан Пин стала главным тренером женской сборной провинции Гуандун. Благодаря ее усилиям сборная провинции Гуандун достигла блестящих успехов на соревнованиях внутри Китая.

А когда положение общенациональной женской волейбольной команды вновь оказалось безвыходным,

в 2013 году ее пригласили снова. И Лан Пин в очередной раз доказала свой профессионализм: уже в 2014 году под руководством Лан Пин сборная Китая завоевала второе место на чемпионате мира. А в сентябре 2015-го она привела свою команду к зрелищным победам на международных соревнованиях. Кульминацией стала победа женской сборной Китая на Кубке мира в Японии. После победы над японками Лан Пин была очень взволнована. От волнения она даже охрипла. «Сегодня я так волновалась, что даже охрипла. Все в сборной меня хорошо понимают, мы все как единое целое, поэтому мы достигли прекрасного результата. Помню, мой бывший тренер Юань мне всегда говорил: «Ты сильная, ты должна все преодолеть!» Вот я и старалась! А сейчас надо готовиться к Олимпиаде в Рио, у нас еще есть время. Но снова придется начинать все с нуля».

2016 год стал для Лан Пин счастливым. Ее команда победила на Олимпиаде, она снова вступила в брак, дочь окончила престижный американский вуз...

Лан Пин, или Дженни Лан, как называют ее американцы, была великой спортсменкой, блестящей чемпионкой, а сейчас стала талантливым тренером, под ее руководством в Китае были воспитаны команды настоящих чемпионок. ★



Фото: МРК



塞下曲 (二)

卢纶

lú lún

月黑雁飞高，
yuè hēi yàn fēi gāo,

单于夜遁逃。
chán yú yè dùn táo.

欲将轻骑逐，
yù jiāng qīng qí zhú,

大雪满弓刀。
dà xuě mǎn gōng dāo.

Песня Сайся

Автор: Лу Лунь

Перевод: Ли Цзо

В безлунную ночь
Дикие гуси высоко летают.
Начальник врага Шань Юй
В темноте отступает.
На сильных конях
Отряд догнать его хотел.
Только большой снег луг и меч
Толстым слоем покрыл.

月黑雁飞高，
单于夜遁逃。
欲将轻骑逐，
大雪满弓刀。

卢纶诗一首
李佐书

唐

人

Каллиграфию представил мастер Ли Цзо

Азы китайской каллиграфии

方块字中的“撇”

作者 李佐

译者 李佐

撇笔得势能飞扬，
从容利落见开张。
迹象分明如牙角，
线条劲健有力量。

Откидная влево в иероглифе

Автор: Ли Цзо

Откидная черта—влево падает она.

Открывается с размахом,

Словно бивень у слона,—

Мощь ее всегда видна!

Все материалы проекта «Читаем стихи династии Тан» в разделе «Мероприятия» на странице МРК «ВКонтакте»:
https://vk.com/china_poem

ЛИ ЦЗО: ХУДОЖНИК СЛОВА



Ли Цзо,
переводчик
и каллиграф

Ли Цзо родился 11 июля 1957 года в Пекине. В 1983 году окончил факультет русского языка Пекинского педагогического университета. Затем более 20 лет преподавал русский язык в Пекинском университете путей сообщения. За годы преподавательской деятельности Ли Цзо активно переводил произведения русских и советских поэтов на китайский язык, свои переводы он публиковал в периодических изданиях. Стихотворные переводы Ли Цзо получили признание на всекитайском конкурсе по переводу с русского на китайский язык. В настоящее время Ли Цзо преподаёт китайский язык в Белорусском государственном университете. Недавно в Минске при поддержке посольства КНР в Беларуси вышел стихотворный

сборник его переводов «Сто избранных лирических стихотворений Ли Бо», сборник был передан в фонд Национальной библиотеки Республики Беларусь.

Ли Цзо — известный каллиграф, двукратный лауреат первой премии на всекитайском конкурсе каллиграфов. Изучать искусство каллиграфии он начал с детства.

В Минске состоялось четыре выставки каллиграфических произведений Ли Цзо. В ноябре 2012 года его каллиграфические работы приняли участие в Международной выставке каллиграфии в Москве. В апреле 2013 года восемь каллиграфических произведений кисти Ли Цзо дополнили фонд Национального музея изобразительных искусств Республики Беларусь. ★





ФОТО: REUTERS

ЗА ЧИСТЫЕ ТАРЕЛКИ

Китай не справляется с обеспечением продовольственной безопасности, одновременно выкидывая десятки миллионов тонн еды

Константин Щепин

16 ОКТЯБРЯ Государственное продовольственное управление КНР традиционно объявляет голодовку. Так функционеры отмечают Всемирный день продовольствия: чиновники хотят напомнить стране о необходимости экономить продукты. Тревогу властей вызывает все более легкомысленное отношение китайского общества к пище. Правило «не бери хлеба впрок, чтобы не выкинуть кусок» в Поднебесной уже давно не соблюдают. По подсчетам экспертов, Китай ежегодно выкидывает такое количество еды, которым можно было бы прокормить 200 млн человек—больше, чем все население России. Голодовка сотрудников Управления проходит под лозунгом «Помнить о неурожаях; увеличивать производство, не забывая экономить; потреблять, но не разбазаривать».

Точный объем отправляемой на свалку в КНР еды подсчитать трудно. Эксперты Продовольственной и сельскохозяйственной организации ООН утверждают, что только заведения общепита выбрасывают 25 млн тонн продуктов ежегодно. Кроме того, по данным Госуправления зерновых резервов, страна теряет 35 млн тонн зерновых ежегодно из-за плохих условий хранения и транспортировки: рис и пшеница попросту сгнивают на складах или рассыпаются по обочинам дорог нерадивыми перевозчиками. Сколько продуктов отправляется на помойку из холодильников китайских семей не подсчитано, однако с уверенностью можно говорить еще о нескольких миллионах тонн.

Против бессмысленного и беспощадного разбазаривания еды восстали ведущие китайские ученые. В 2013 году знаменитый китайский селекционер, «отец гибридного риса» Юань Лунпин со страниц национальной прессы

**В 2012 году
зависимость
КНР
от импорта
продоволь-
ствия
составила**

12
процентов

предложил ввести уголовную ответственность за пищевую расточительность. «Я всю жизнь боролся за то, чтобы повысить урожайность риса, а люди выбрасывают его на помойку», — посетовал ученый. Его инициативу поддержали экономисты, которые подсчитали: ежегодный экономический ущерб от «разбрасывания» еды в стране составляет порядка 32 млрд долларов.

Исследователи называют две основных причины «пищевого расточительства»: культура китайского застолья и неосведомленность граждан о проблеме продовольственной безопасности. В китайской традиции застолье должно быть широким: после завершения трапезы на столе обязательно должна оставаться еда. Если гости съели все, про хозяина подумают, что он недостаточно радушен и даже жадноват. Поэтому устроители званных обедов и ужинов зачастую заказывают в ресторанах чуть ли не вдвое больше, чем в состоянии съесть приглашенные. Если раньше подобная практика была распространена только среди богатей, то теперь, с повышением уровня жизни в КНР, так поступают абсолютно все. Наблюдатели признают: ситуация

немного улучшилась после того, как в стране в 2013 году стартовала акция «Чистая тарелка», в рамках которой во многих ресторанах официанты стали заранее предупреждать гостей в случае, если те заказывают слишком много. Свою роль сыграла и правительственная кампания по «сворачиванию красных дорожек», которая, в частности, предполагает отказ от чрезмерно пышных чиновничьих банкетов. Отдельные муниципалитеты решили экономически заинтересовать рестораторов в экономии пищи. В частности, в 2013 году Пекин ввел для рестораторов налог на помой. За тонну помоев с ресторанов стали взимать по 50 юаней (500 рублей), а в 2014 году этот сбор увеличили вдвое.

Впрочем, все эти меры изменили ситуацию незначительно. Наблюдатели подчеркивают: главное в борьбе с разбазариванием продовольствия — повысить осведомленность общества. Уровень такой осведомленности крайне низок. Социологи сообщают: молодое поколение в КНР крайне небрежно относится к пище и в большинстве даже понятия не имеет, сколько труда уходит на то, чтобы накормить страну. В частности, 71% ки-

тайских школьников признались, что не знают, откуда берется еда на обеденном столе. Ответ большинства — «еда берется из супермаркета».

Такое невнимание к проблеме продовольственной безопасности недопустимо в стране, где до сих пор «на воде и хлебе» живет порядка 150 млн человек, из них почти 70 млн — в условиях крайней бедности. Среди них множество детей, которые от недоедания вырастают хилыми — таких в Китае 10% от общей численности детского населения.

По причине разбазаривания пищи КНР провалила стратегию продовольственной безопасности. В принятом в 2008 году документе обозначено, что страна должна «самостоятельно обеспечивать себя пищевой продукцией на 95%». Вместе с тем в 2012 году зависимость КНР от импорта продовольствия составила 12%, и этот показатель продолжает расти. Проблему пытаются решить по инициативе сверху: предлагается снизить планку продуктового самообеспечения с 95 до 80%. Однако эксперты по вопросам сельского хозяйства говорят, что такие поправки не смогут в корне решить проблему, а ситуация в сельском хозяйстве продолжит ухудшаться.

В частности, очень невеселая картина складывается с земельным фондом. В Китае установлен минимальный порог площади пахотных земель, который не должен сокращаться ниже отметки в 120 млн га. Это было сделано для того, чтобы растущие города не «пожирали» сельские плодородные земли. Сегодня площадь пахотных земель в КНР составляет 121 млн га и продолжает сокращаться. Этот процесс будет идти, даже если в одночасье остановить территориальную экспансию городов. Кроме того, каче-



Шанхай. Покупатели выбирают овощи в супермаркете.

ФОТО: REUTERS

ство используемых ныне почв также оставляет желать лучшего: в стране загрязнена практически пятая часть плодородных земель. Министр охраны окружающей среды КНР Чэнь Цзинин признал: загрязнение превышает максимально допустимые национальные стандарты на 19,4% площади пахотных угодий. К 2020 году страна планирует снизить этот показатель до 10%, а к 2030-му — до 5%. Сегодня во многих сельскохозяйственных районах страны земля загрязнена тяжелыми металлами, поскольку грядки и пашни непосредственно соседствуют с промышленными предприятиями. Из почвы ядовитые вещества попадают в пищу. Примером тому может служить громкий «кадмиевый скандал», разразившийся летом 2013 года.

В городе Гуанчжоу были обнаружены огромные партии риса, отравленного кадмием. После инцидента проверить качество пищи решили медики Народно-освободительной армии Китая. Результаты оказались неутешительными: в овощах, которые подавали на стол солдатам, было обнаружено

сверхнормативное содержание пяти тяжелых металлов, в частности мышьяка — на 55% выше нормы. Представить, сколько вредных веществ из почвы попадает в организм живущего на китайской земле человека, можно по статистике Нью-Йоркского департамента здравоохранения. В докладе медиков говорится, что у всех приезжих из КНР в крови зафиксировано повышенное содержание свинца, ртути и кадмия. Содержание свинца — на 44% выше нормы.

Дальнейшей деградации плодородных земель в Китае способствует чрезмерное использование крестьянами химикатов. Сегодня в Подне-



ФОТО: МРК

Китай ежегодно высыпает на свои 7% мирового фонда пахотных земель 58 млн тонн химических удобрений и распыляет над ними

1,8 миллиона тонн

пестицидов, являясь по этим сомнительным показателям абсолютным мировым лидером

бесной на один гектар земли высыпается 480 кг удобрений — это в 4,1 раза больше среднемировых показателей. Именно поэтому принятие в июне 2016 года плана по очистке почв оказалось более чем актуальным. Однако наблюдатели отмечают, что его осуществление столкнется с трудностями из-за существенного провала: не прописано финансирование. В документе обозначается лишь, что финансирование работ по очистке земель возлагается на предприятия и организации, виновные в их загрязнении. Однако, как и кем эта «вина» будет определяться, — не сказано. Более того, четко не обозначено

и государственное финансирование проекта. В целом не понятно, откуда брать деньги. А средств нужно много. По подсчетам экспертов, лишь в ближайшие пять лет на очистку почв понадобится 590 млрд юаней, а на то, чтобы восстановить все отравленные земли потребуется 6 трлн.

Удручающая ситуация складывается и с водными ресурсами, от чистоты которых напрямую зависит национальная продовольственная безопасность. По данным экологов, по состоянию на 2014 год 18% китайских рек были загрязнены настолько, что вода из них оказалась непригодна даже для полива сельскохозяйственных культур. Для решения этой проблемы в августе 2016-го Китай выделил 430 млрд юаней (64,6 млрд долларов) на экологиче-

скую защиту водоемов. Деньги направлены на 4,8 тыс. природоохранных проектов, которые в основном нацелены на предотвращение загрязнения чистых водоемов, защиту подземных вод и источников питьевой воды.

Главными эмитентами загрязняющих веществ в водоемы являются города. Сегодня горо-

да ежедневно сбрасывают в реки 200 млн тонн промышленных и бытовых отходов. В минувшем году правительство КНР опубликовало план экологической защиты протекающих через муниципалитеты рек. К 2017 году планируется свести к нулю сброс неочищенных отходов в городские водные артерии. К 2020 году с нынешних 80 до 10% будет сокращено число загрязненных рек в городах. А к 2030-му все протекающие через города реки будут очищены. Процесс очистки рек поставят под народный контроль. Водные артерии будут включаться в список загрязненных в случае, если таковыми их назовут



Закусочная в центре Пекина,
23 ноября 2016 г.

Фото: ЕРА

более 60% горожан. Если более 90% респондентов посчитают речку чистой, то ее исключат из списка экологически неблагополучных.

Однако воплощение этого плана в жизнь — буксует. Об этом свидетельствует, в частности, опыт крупнейшей в КНР реки Янцзы, работа по экологической защите которой, по признанию властей, ведется неудовлетворительно. На сегодня 12% промышленных и бытовых отходов сбрасываются в Янцзы неочищенными. 96% речных портов на Янцзы не справляются с утилизацией отходов, которые сбрасываются с судов. Из 883 новых проектов по очистке воды в Янцзы 276 так и не запущены. Экологи поднимают все новые и новые вопросы относительно катастро-

фического состояния главной реки Китая. Так, исследователи Академии наук КНР в июне призвали ввести 10-летний мораторий на рыболовство на Янцзы. В противном случае она останется без рыбы, — предупреждают ученые. Экологи забили тревогу относительно состояния реки еще в 2013 году. По их данным, живущие по берегам Янцзы и ее притоков 280 тыс. рыбаков практически истребили всю водную фауну. Рыба нередко вылавливается уже в возрасте двух месяцев, не успев произвести потомство. А нерест также затруднен осуществлением большого количества гидроэнергетических проектов, прежде всего — ГЭС Санься. Еще одним значимым фактором стало резкое падение качества воды: по последним данным, в реку ежегодно сливается 33 млрд тонн промышленных и бытовых отходов. Это уже привело к гибели многих видов рыбы. На грани вымирания находятся такие виды фауны, как китайский речной дельфин, который, по данным последних международных опросов, признан одним из наиболее узнаваемых представителей животного мира Китая.

Не последней среди угроз продовольственной безопасности КНР является недобросовестная практика, распространенная среди производителей продуктов питания. Поднебесную постоянно сотрясают разбирательства вокруг масштабных «выбросов» на пищевой рынок некачественной, опасной для здоровья продукции. Среди последних —

разразившийся 14 июля 2015 года скандал с «мясом зомби» — гнилой свининой и говядиной, которые импортировались в основном из США и Вьетнама. Эти некачественные продукты продавали по смешным ценам в низкопробные рестораны, где их щедро сдабривали красным перцем, чтобы заглушить характерный запах тухлятины, и подавали на стол. За полгода в КНР было конфисковано 420 тыс. тонн «мяса зомби». Проблема оказалась настолько масштабной, что ее решением занялось непосредственно министерство общественной безопасности КНР.

Похожая ситуация повторилась и в уходящем году: в конце июля из-за сильнейших наводнений в Китае гражданам рекомендовали... не есть сосиски. По стране было зафиксировано немало случаев производства мясных полуфабрикатов из погибших от удара водной стихии животных. Крестьяне собирали разбросанные половодьем тушки и отвозили их на мясокомбинаты. Там из сомнительного мяса делали сосиски, сбивая запах всевозможными добавками. В аньхойской администрации признали: контролировать процесс невозможно.

Как ни удивительно, это стало хорошей новостью для производителей из России: экологически чистые пищевые продукты от северного соседа стали пользоваться небывалой популярностью в Поднебесной, где рухнуло доверие к отечественным производителям. ★

УЧРЕДИТЕЛЬ ПРАВИТЕЛЬСТВО РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ ГАЗЕТА ИЗДАЕТСЯ С 11 НОЯБРЯ 1990 ГОДА

Главный редактор
«Российской газеты»:
В.А. ФРОНИН

Генеральный директор ФГБУ
«Редакция «Российской газеты»:
П.А. НЕГОИЦА

Адрес:
ул. Правды, 24, стр. 4, Москва, 125993
ФГБУ «Редакция «Российской газеты»
Адрес в Интернете www.rg.ru
Телефон 8 499 257 56 50
Факс 8 499 257 58 92

По вопросам размещения
рекламы в цветных
специвыпусках обращайтесь
в рекламную службу
«Российской газеты»:
Телефоны 8 499 257 40 98
8 499 257 37 52
8 495 786 67 87

reklama@rg.ru
По вопросам распространения:
Телефоны 8 499 257 40 23
8 499 257 51 62

Спецвыпуск «Дыхание Китая»
подготовлен отделом деловых
приложений ФГБУ «Редакция
«Российской газеты» совместно
с Международным радио Китая.
Телефон 8 499 257 53 80

Страницы 1–52 спецвыпуска являются
составной частью «Российской газеты»
Рег. № 302. 28.09.1993 г.
распространяются
только в составе газеты

Отпечатано:
АО «Полиграфический
комплекс «Экстра-М»
143405, Московская
обл., Красногорский р-н,
г. Красногорск,
автодорога «Балтия»,
23 км, владение 1, дом 1

Подписано в печать
05.12.2016 г.

© ФГБУ «Редакция «Российской газеты».
Все права защищены.
• Любое использование материалов
без письменного согласия правооб-
ладателя запрещено.
• Приобретение авторских прав:
Телефон 8 499 257 52 52
• Рукописи не рецензируются
и не возвращаются.
• За содержание рекламных
материалов редакция
ответственности не несет.

Начните путешествие в Китай с Hainan Airlines



海南航空
HAINAN AIRLINES

Cherished
Experience

不期而遇
相伴相惜



Вылеты из 5 городов России:
Москва, Санкт-Петербург, Екатеринбург, Иркутск, Чита
Более 60 направлений по Китаю и Юго-Восточной Азии
с удобными стыковками в Пекине

Почувствуйте истинный комфорт в полете
с "пятизвездочной" авиакомпанией

www.hainanairlines.com

Москва: +7 (495) 660-05-55 | Санкт-Петербург: +7 (812) 339-88-88



russian.cri.cn



russian.china.com

Радио



Всё о КИТАЕ слушаем, читаем, общаемся

на медиаплатформах
Международного радио Китая.



ВКонтакте



 vk.com/cri_rus

WeChat

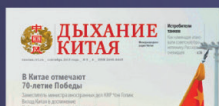


 CRI俄语广播

Weibo



 CRI俄语广播



Журнал «Дыхание Китая»

